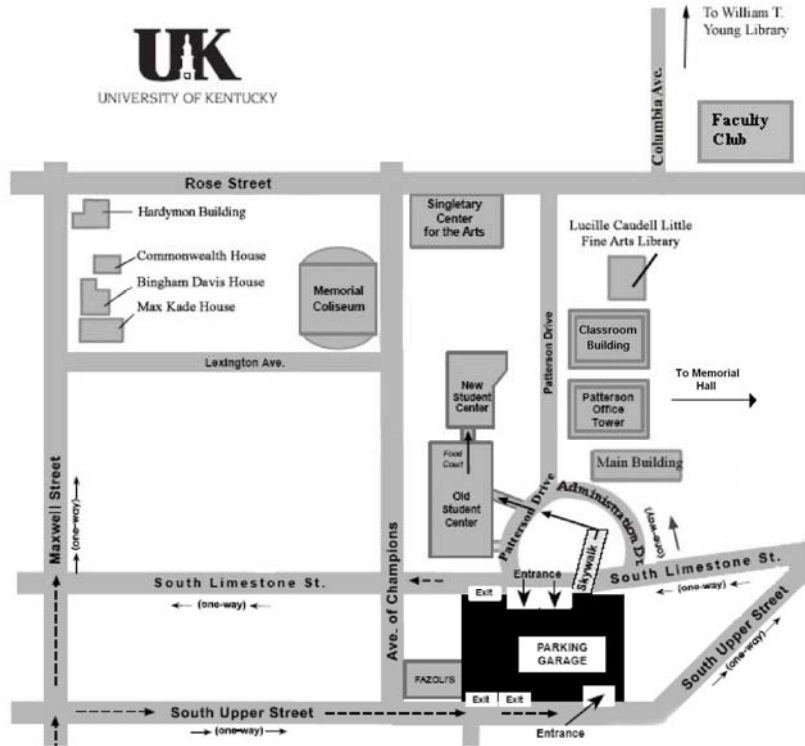


# KFLC 2009 Conference Map

## University of Kentucky Campus



*62nd Annual*

**Kentucky Foreign  
Language Conference**

16-18 April, 2009  
University of Kentucky, Lexington

## *~Thank You~*

*Dear KFLC Participant,*

*Welcome to the 62nd Annual Kentucky Foreign Language Conference! We are glad that you will be joining us this year. This conference was made possible by the imagination and hard work of many people who have volunteered their time, energy and insight. Please thank these people when you see them around during the next few days.*

*In addition to the Executive Committee, we would like to thank the following for their continued support of the conference:*

- *Dean Phil Harling and the University of Kentucky's College of Arts and Sciences*
- *Dean Jeannine Blackwell and the UK Graduate School*
- *The Office of the Provost at the University of Kentucky*
- *The UK Office of the Vice President for Research*

*We would also like to thank Mark Lauersdorf for on-line abstract administration and technical guidance, and Chris Campbell of the UK Vis Center for systems administration and all-around troubleshooting on the abstract server; Rhonda King, Diana Deen, and TASC for graciously providing us with technical support throughout the conference. Finally, many thanks to the Lexington Convention and Visitors Bureau, our speakers, organizers, chairs, participants and hardworking volunteers.*

**Susan Carvalho**  
*Executive Director*  
*carvalho@email.uky.edu*

**Michelle Dumais**  
*Assistant Director*  
*michelle.dumais@uky.edu*

**Tamara Bentley-  
Caudill**  
*Event Coordinator*  
*tbcaudill@uky.edu*

# Table of Contents

2009 EXECUTIVE COMMITTEE .....	5
PLENARY KEYNOTE LECTURE.....	6
CONFERENCE HIGHLIGHTS.....	7
ARABIC STUDIES.....	10
FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES .....	11
GERMAN-AUSTRIAN-SWISS.....	28
HISPANIC LINGUISTICS .....	36
HISPANIC STUDIES.....	40
ITALIAN STUDIES .....	80
LANGUAGE TECHNOLOGY .....	82
LUSO-AFRO-BRAZILIAN STUDIES.....	86
SECOND LANGUAGE ACQUISITION .....	90
INDEX .....	93
SHUTTLE SCHEDULE .....	104

# 2009 Executive Committee

**Arabic Studies**

Suleiman Darrat  
*sdarrat@uky.edu*

**French and Francophone  
Studies**

John Erickson  
*jerick1@uky.edu*

**German-Austrian-Swiss**

Harald Höbusch  
*hhoebu@uky.edu*

**Hispanic Linguistics**

Haralambos Symeonidis  
*haralambos.symeonidis@uky.edu*

**Hispanic Studies:  
Peninsular**

Susan Larson  
*slarson@email.uky.edu*

**Hispanic Studies: Spanish-  
American**

Susan Carvalho  
*carvalho@email.uky.edu*

**Italian Studies**

Gloria Allaire  
*allaire@uky.edu*

**Language Technology**

Mark Richard Lauersdorf  
*lauersdorf@uky.edu*

**Luso-Afro-Brazilian**

Kátia da Costa Bezerra  
*kbezerra@email.arizona.edu*

**Second Language  
Acquisition**

Stacy DuBravac  
*sdubravac@uky.edu*

62nd Annual  
Kentucky Foreign Language Conference

**PLENARY KEYNOTE LECTURE**

**Jonathan Culler**

Department of Romance Studies, Cornell University

**Theory of the Lyric**

Thursday, April 16, 5:30 p.m.  
Memorial Hall



Jonathan Culler currently holds the endowed “Class of 1916 Professor of English and Comparative Literature” chair at Cornell University. Educated at Harvard University (B.A., 1966) and Oxford University (B. Phil., 1968; D. Phil., 1972), Dr. Culler has published extensively on contemporary literary theory and criticism, as well as in 19<sup>th</sup>-century French literature. Among his best known books are *Flaubert: The Uses of Uncertainty*, *Structuralist Poetics*, *Roland Barthes*, *Ferdinand de Saussure*, *On Deconstruction*, and *Literary Theory: A Very Short Introduction*. He currently serves as President of the American Comparative Literature Association.

# Conference Highlights

THURSDAY, APRIL 16

- 12:00 p.m.      **Conference-wide Luncheon: *Advance ticket purchase required***  
Old Student Center, Grand Ballroom
- 2:00 p.m.      **Special Interdisciplinary Panel:  
Higher Education Foreign Language Curricula:  
Implementing “New Structures for a Changed World”**  
Patterson Office Tower, West End Board Room
- 5:30 p.m.      **KFLC Plenary Keynote Lecture by Jonathan Culler,  
Cornell U**  
Title: Theory of the Lyric  
Memorial Hall
- 6:30 p.m.      **KFLC Social Hour and Opening Reception**  
Singletary Center, President’s Room
- 7:30 p.m.      **Hispanic Poetry Recital**  
Bingham Davis House (218 E. Maxwell St.)
- This annual event, organized by Edward F. Stanton, is celebrating its 32nd year. The following poets will read: Tina Escaja (Spain), Andrés Fisher (Chile), Juan Carlos Mestre (Spain), Alejandro Palma (Mexico).
- 7:30 p.m.      **Italian Film Screening: *Buongiorno, notte [Good Morning, Night]*, dir. Marco Bellocchio, 2003**  
Young Library, Gallery
- This film tells the story of the 1978 kidnapping and murder of Aldo Moro, president of the most important political party in Italy at the time, Democrazia Cristiana, as seen from the perspective of one of his assailants -- Chiara, a conflicted young woman in the ranks of the Red Brigade.  
Recipient of the 2004 David di Donatello Award and the 2003 Venice Film Festival Little Golden Lion Award.

**FRIDAY, APRIL 17**

- 9:00 a.m.**      **Language Technology Invited Lecture: Advancing Collaborative Foreign Language Scholarship and Pedagogy through Open Technology**  
Carl Blyth, Director of the Texas Language Technology Center,  
U of Texas, Austin  
New Student Center, 211
- 9:00 a.m.**      **Special Interdisciplinary Panel: The Other Gothic or the Gothic Othered: Exploring the Pan-european and Cross-Atlantic Phenomenon**  
Patterson Office Tower, West End Board Room
- 12:00 p.m.**      **Conference-wide Luncheon: *Advance ticket purchase required***  
Old Student Center, Grand Ballroom
- 12:00 p.m.**      **Hispanic Studies Graduate Student Luncheon**  
Patterson Office Tower, 1145  
Free to all Hispanic Studies Graduate Students.  
Sponsored by UK Hispanic Graduate Student Association  
Organized by Krissie Butler
- 2:00 p.m.**      **Italian Studies Invited Lecture: Erri De Luca: Writing on the Edge of Creation**  
Myriam Swennen Ruthenberg, Florida Atlantic U  
Bingham Davis House, Conference Room
- 4:00 p.m.**      **Hispanic Studies Keynote Lecture by David William Foster, Arizona State U**  
Title: Horacio Coppola: The Photographer's Urban Fervor  
Old Student Center, Worsham Theater
- 7:30 p.m.**      **Hispanic Studies Leonese Authors Round Table and Reception**  
Bingham Davis House, Conference Room
- This event, organized by Veronica Dean Thacker of Transylvania U, will include the participation of several Leonese authors: Pedro García Trapiello (*Diario de León*), Susana Martín (*El Mundo*) and Juan Carlos Mestre.



**SATURDAY, APRIL 18**

- 9:00 a.m.**            **Special Interdisciplinary Round Table: Comparative Literature: Past, Present and Future**  
New Student Center, 230
- 12:00 p.m.**           **German Luncheon: *Advance ticket purchase required***  
Main Building, Lexmark Room
- 12:00 p.m.**           **Romance Languages Luncheon: *Advance ticket purchase required***  
Old Student Center, Grand Ballroom
- 6:30 p.m.**            **Hispanic and Luso-Afro-Brazilian Reception**  
615 Lisle Road, Georgetown, KY (maps available)
- 7:30 p.m.**            **French Reception—At the home of Profs. John Erickson and Suzanne Pucci**  
1906 Old Paris Pike, Lexington, KY (maps available)

# Arabic Studies

## Saturday Morning

### **ARABIC STUDIES 1: LANGUAGE AND CULTURE IN THE CLASSROOM**

Patterson Office Tower, West End Board Room

Organized by: Suleiman Darrat, U of Kentucky

Chaired by: Ihsan Bagby, U of Kentucky

**9:00 A Critical Study to Indoctrination in Teaching Arabic to Non Native Speakers**

Mustapha Tajdin, Effat C, Saudi Arabia

**9:45 The Challenges of Teaching Grammar**

Sadeka Ramahi, Denison C

**10:30 Coffee Break**

**11:00 Integrating Arab Culinary Culture in Middle East and Arabic Studies Programs**

Heba El Attar , Cleveland State U

## Saturday Afternoon

### **ARABIC STUDIES 2: LANGUAGE, RELIGION AND IDENTITY**

Patterson Office Tower, West End Board Room

Organized by: Suleiman Darrat, U of Kentucky

Chaired by: Heba El Attar, Cleveland State U

**2:45 On Digressions in Fatwas**

Ahmed Fakhri, West Virginia U

**3:30 Coffee Break**

**4:00 New Perspectives on Language and Politics in Contemporary Morocco**

Mohammed Hirchi, Colorado State U

# French and Francophone Studies

## Thursday Morning

### FRENCH 1: (UN)REAL TEXTS? (UN)REAL IMAGES?

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 5

Organized by and Chaired by: Keri Berg, Indiana State U, & Sara Pappas, U of Richmond

- 9:00 **“L’habit et le rentier”:** Social Portraiture in *Les Français par eux-mêmes (1840-1842)*  
Keri Berg, Indiana State U
- 9:30 **Suspending the Referent: Up-ending the World in J.-J. Grandville’s *Un autre monde (1844)***  
Daniel Sipe, U of Missouri
- 10:00 **The Missing Realist? Catching up with J.-K. Huysman’s Art Criticism**  
Sara Pappas, U of Richmond
- 10:30 **Coffee Break**

### FRENCH 2: TRANSLATION AND THE CULTURAL TIGHTROPE

Old Student Center, 115

Organized and Chaired by: Cathy Jellenik, The Citadel

- 9:30 **Past Imperfect: Problems in Translation for Cultural Historians in their Historical Writing**  
Joelle Neulander, The Citadel
- 10:00 **Translation as Cultural Appropriation: Objectifying *The Lover***  
Glenn Jellenik, U of South Carolina
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Translating Culture: The Problem of Franco Cassano’s *Meridian* (or is it *Southern*) Thought**  
Valerio C. Ferme, U of Colorado
- 11:30 **Another Death of the Author: Translating *L’Événement* into *Happening***  
Cathy Jellenik, The Citadel

### **FRENCH 3: MARSEILLES: 1940-1944**

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 4

Organized and Chaired by: Andrew Sobanet, Georgetown U

**10:00 1939-1944: Marseille outragée! Marseille brisée! Marseille Outragée!  
Marseille libérée!**

Jean-Max Guieu, Georgetown U

**10:30 Coffee Break**

**11:00 Marseilles: An Intellectual's Refuge**

Andrew Sobanet, Georgetown U

**11:30 Le jeu de Marseille: Une collaboration surréaliste**

Jean-François Thibault, George Washington U

### **FRENCH 4: ORIENTAL CONSTRUCTS**

Old Student Center, 117

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Lindsay Meyers, U of Kentucky

**9:30 Japanese Lessons: Jean-Philippe Toussaint's *Autoportrait (à l'étranger)***

Arcana Albright, U of Pennsylvania

**10:00 Rejecting the Epistolary Woman: Ying Chen's *Les Lettres chinoises*  
and the Modern Female Protagonist**

Rosemary Michele Harrington, Louisiana State U

**10:30 Coffee Break**

**11:00 Les voyeurs du Harem: Chardin et Montesquieu et leur  
représentation de la femme orientale**

Nawras Abdul Haija, U of Kentucky

### **FRENCH 5: GRADUATE STUDENT PANEL I : SEEING, PERCEPTION & TRANSFORMATION OF THE NARRATIVE SUBJECT**

Old Student Center, 111

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Jeorg Ellen Sauer, U of Kentucky

**9:00 Painting Indiana**

Melanie Hackney, Louisiana State U

**9:30 La découverte du corps féminin dans *L'Enfant de sable***

Nicole Dunham, State U of New York- Buffalo

**10:00 Industrial Visions: Seeing and Perception in Zola**

Carrie O'Connor, Louisiana State U

- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **L'Identité chez Paul Ricœur et Marie N'diaye**  
Pascale Crepon, U of Minnesota
- 11:30 **Colonization and Technological Development in Aimé Césaire**  
Roxanna Nydia Curto, Illinois State U

## Thursday Afternoon

### **FRENCH 6: HIGHER EDUCATION FOREIGN LANGUAGE CURRICULA: IMPLEMENTING "NEW STRUCTURES FOR A CHANGED WORLD"**

Patterson Office Tower, West End Board Room

Organized and Chaired by: Thomas Field, U of Maryland, Baltimore County

- 2:00 **The Costs and Benefits of Re-envisioning Foreign Language Education**  
Thomas Field, U of Maryland, Baltimore County
- 2:30 **Conversation, Collaboration and Collegiality: Toward Supporting Advanced L2 Abilities in the German Literature Course**  
Corinne Crane, U of Illinois
- 3:00 **Increasing French Majors through Interdisciplinarity**  
Katherine Almquist, Frostburg State U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Teaching MLL 301: Textual Analysis: Words, Images, Music: An Old Spanish Professor Learns New Tricks**  
Robert Sloane, U of Maryland, Baltimore County
- 4:30 **Developing Cultural Sustainability: An Answer to Globalization**  
Marie de Verneil, U of Maryland, Baltimore County

### **FRENCH 7: GRADUATE STUDENT PANEL II: IDENTITY: SOCIAL & NATIONAL CONSTRUCTION**

New Student Center, 230

Organized by: John Erickson, U Kentucky

Chaired by: Jeorg Ellen Sauer, U of Kentucky

- 2:30 **Repenser l'identité: Construction et redéfinition identitaire du corps noir dans *Moi, Tituba sorcière... Noire de Salem* de Maryse Condé**  
Nadra Hebouche, SUNY Buffalo
- 3:00 **Ourika: La volupté de l'écriture féminine**  
Lena Taub-Robles, SUNY Buffalo
- 3:30 **Coffee Break**

- 4:00 **Vivre au “Paradis”: Men, Marriage and Migration**  
Fawn Elizabeth Wilderson-Legros, U of Minnesota

**FRENCH 8: DERANGEMENT, DEATH, AND HEROISM IN 19<sup>TH</sup>-  
CENTURY LITERATURE**

New Student Center, 211

Organized by: John Erickson, U of Kentucky  
Chaired by: Christopher Bains, Texas Tech U, Lubbock

- 2:30 **Examples of Arranged and Deranged Objects: Roman Jakobson and Poetic Discourse**  
Christopher Bains, Texas Tech U, Lubbock
- 3:00 **L'appel aux morts ou la mort comme théâtre d'ombres de l'Histoire dans les *Mémoires d'outre-tombe***  
Clara-Christine Adame de Heu, U of Virginia at Wise
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Le “hors-là” ou l'impossibilité du retour**  
Philippe Chavasse, Rochester Institute of Technology
- 4:30 **Les idées de l'héroïsme dans *Rimes héroïques* (1843) d'Auguste Barbier**  
Henry Cohen, Kalamazoo C

**FRENCH 9: LA FRANCOPHONIE: PROBLÉMATIQUES DE LA  
PUBLICATION ET LE FRANÇAIS EN AFRIQUE**

New Student Center, 205

Organized by: John Erickson, U of Kentucky  
Chaired by: James J. Natsis, West Virginia State U

- 2:00 **Re-telling the story in my own terms: my self-translation of *Un corps qui parle* from Arabic to French**  
Karine Nabbout, U of Massachusetts, Lowell
- 2:30 **La notion “d'espace” dans l'œuvre de Louise Dupré, écrivaine québécoise**  
Anne-Marie Jezequel, U of Cincinnati
- 3:00 **Colonialisme littéraire: le sort du *Pauvre Christ de Bomba* (1956) de Mongo Beti devant l'édition parisienne**  
Vivan Steemers, Western Michigan U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **L'Image du français dans les pays africains non-francophones**  
James J. Natsis, West Virginia State U

## FRENCH 10: CONTES, MYTHS, LEGENDS

New Student Center, 228

Organized and Chaired by: John Erickson, U of Kentucky

- 2:30 From Theophilus to Mélusine: An Innovation in the Faustian Tradition**  
William Abney, U of Georgia
- 3:00 Au Château d'Argol de Julien Gracq: n'est-ce vraiment "qu'une version démoniaque" de la légende de Perceval?**  
Kamil Yakubov, Bryn Mawr C
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Les historiettes collectives de Tallemant des Réaux**  
Phillip Wolfe, Allegheny C

## Friday Morning

### FRENCH 11: BLURRING, BORROWING, BLENDING: CROSSING THE DOCUMENTARY/FICTION DIVIDE

Old Student Center, 119

Organized and Chaired by: Joseph Mai, Clemson U

- 9:30 The Dardennes from Documentary to Fiction: Introductory Remarks on the Paradox at Hand**  
Joseph Mai, Clemson U
- 10:00 Relocating Art: Filmmakers at Work in Agnès Varda's *The Gleaners and I* (2000) and Vincent Glenn's *Pas assez de volume: Notes sur l'OMC* (2004)**  
Audrey Evrard, U of Illinois
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 "Provoking Situations": Abderrahmane Sissako's Documentary Fiction**  
Alison Levine, U of Virginia
- 11:30 Chris Marker's Women of Asia, from *Koumiko* to *Immemory***  
Grace An, Oberlin C

## **FRENCH 12: REASSESSING EARLY MODERN FRENCH RELIGION**

Old Student Center, 117

Organized by: George Hoffman, U of Michigan

Chaired by: Ken Keffer, Centre C

- 9:30** **If there are 160 French Bishops and each Bishop employs 5.6 Whores, How Corrupt is the Gallican Church? Calvinist Calculations of Catholic Corruption, ca. 1582**  
Jeff Persels, U of South Carolina
- 10:00** **The Biography of Jean Bodin**  
Virginia Krause, Brown U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **What Religion are You? Changing Confessional Landscapes**  
George Hoffmann, U of Michigan

## **FRENCH 13: ISLAM IN CONTEMPORARY FRANCOPHONE**

### **LITERATURE AND FILM**

Old Student Center, 359

Organized and Chaired by: Catherine Perry, U of Notre Dame

- 9:00** **Modern Images of Muslim Pilgrims as Western Travelers in Film**  
Safoi Babana-Hampton, Michigan State U
- 9:30** ***Soumission/insoumission*: Islam in Francophone Iranian Literature**  
Mana Derakhshani, St. Mary's C
- 10:00** **Objects of Violence: Muslim Women in Three Contemporary Francophone Novels**  
Catherine Perry, U of Notre Dame
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **The Prophet Muhammad in North African Francophone Literature**  
Hafid Gafaiti, Texas Tech U
- 11:30** **Ismail Ferrouki's *Le Grand Voyage* (2004): Depicting a Humanist and Multicultural Islam in Cinematic Space**  
Valérie Orlando, U of Maryland



**FRENCH 14: THE OTHER GOTHIC OR THE GOTHIC OTHERED:  
EXPLORING THE PAN-EUROPEAN AND CROSS-ATLANTIC  
PHENOMENON**

Patterson Office Tower, West End Board Room

Organized and Chaired by: Antoinette Sol, U of Texas, Arlington

- 9:00 (German) Who You Calling a Goth? The New Mythology and its Doppelgänger in German Literature**  
Scott G. Williams, Texas Christian U
- 9:30 (French) Sade and the Gothic Short Fiction**  
Philippe Seminet, Texas A&M U-Commerce
- 10:00 (French) Exploring the Gothic in the Lewd Novels of Félicité de Choiseul Meuse**  
Rudy de Mattos, Louisiana Tech U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 (Hispanic) Amado Nervo and the Uncanny**  
Christopher Conway, U of Texas, Arlington
- 11:30 (Russian) The Madness of Russian Realism: Dostoevsky's Gothic Villains and Doubles**  
Lonny Harrison, U of Texas, Arlington

**FRENCH 15: MEMORY, MEMOIR, REMEMBRANCE (PANEL I)**

Old Student Center, 307

Organized by: Leon Sachs, U of Kentucky

Chaired by: Jennifer Willging, Ohio State U

- 9:30 Annie Ernaux's Self-Begetting Text: *Les Années***  
John T. Booker, U of Kansas
- 10:00 Duras's Wartime Paris: Mapping Mobility in *La Douleur***  
Jennifer Willging, Ohio State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Fictionalizing the Past: The Creative Writing Process of Marguerite Duras**  
Virginia Osborn, Florida State U

**FRENCH 16: EARLY MODERN TEXTS: WOMEN, SEXUALITY,  
PHILOSOPHES**

Old Student Center, 309

Organized by: Suzanne Pucci, U of Kentucky

Chaired by: Barbara C. Abad, Southern Methodist U

- 10:00** What's Love Got to do with it? Father/Daughter Incest in Rétif's  
Pornographic Novel *L'Anti-Justine*  
Barbara C. Abad, Southern Methodist U
- 10:30** Coffee Break
- 11:00** Language, Mind and Identity in Condillac's *Essai sur l'origine des  
connaissances humaines*  
Christopher Coski, Ohio U
- 11:30** Man as Machine: Figuring the Animal and the Human in Descartes  
and *La Mettrie*  
Andrew Geoffrey Billing, Macalester C

## Friday Afternoon

**FRENCH 17: INTIMATE RELATIONS**

Old Student Center, 111

Organized by: George Hoffmann, U of Michigan

Chaired by: Virginia Krause, Brown U

- 2:30** The Cozy Side of Courtly: Parental Friendship and the Teaching of  
*grazia*  
Michelle Miller, U of Michigan
- 3:00** '*Fellatrices foeminae*': Jean de Serres, Henri Estienne and Humanist  
Lesbian Philology  
Marc Schachter, Duke U
- 3:30** Coffee Break
- 4:00** Birthing and Nations: Exotic Men's Post-Partum Blues  
Kirk Read, Bates C
- 4:30** Montaigne's *Essais*: For the Sake of Falling and Failure  
Ken Keffer, Centre C

**FRENCH 18: FILM: COLONIAL EMPIRE, FEMALE SEXUALITY AND NARRATIVE DEVICES**

Old Student Center, 359

Organized and Chaired by: Leon Sachs

- 2:00 Fashion as a Mode of Subversion in France's Post-Colonial Cinema**  
Jean Brager, Louisiana State U
- 2:30 The Point of View of the Other in Claire Denis's *Chocolat***  
Levilson Reis, Otterbein C
- 3:00 Image and Narrative Voice in *Les Enfants terribles* and *Journal d'un curé de campagne***  
Perry Moon, Stephen F. Austin State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Re-framing the Female Body: Varda's Films and Feminism(s) 1954-1964**  
Kristine Robbyn Macleod, U of Glasgow
- 4:30 Girls Gone Wild: Porno Chic and Female Sexual Extremism in Virginie Despentes' and Coralie Trinh Thi's *Baise-moi***  
Julie Anne Monty, U of Central Arkansas

**FRENCH 19: NATURE AT ITS LIMITS**

Old Student Center, 113

Organized and Chaired by: Roland Racevskis, U of Iowa

- 2:30 Marly's Nature**  
Juliette Cherbuliez, U of Minnesota
- 3:00 The Pastoral at its Limits**  
Sara Wellman, U of Minnesota
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Comètes gallants: Bayle and the nouvellistes**  
Claire Goldstein, Miami U
- 4:30 Resources and Waste in Scarron's *Roman comique***  
Roland Racevskis, U of Iowa

**FRENCH 20: SPACES AND TRACES OF THE NATION AND THE TRANSNATIONAL IN MAGREBI LITERATURE**

Old Student Center, 117

Organized and Chaired by: Rita Faulkner, Eastern Illinois U

- 2:00 Cross-Dressing Nationalism in Zaida Ghorab-Volta's *Souviens-toi de moi***  
Sarah Beth Tiede Buchanan, U of Minnesota, Morris

- 2:30 **The Nation and its Women: Rereading the Body-Space Relationship in Assia Djebar's *Femmes d'Alger dans leur appartement***  
Reshmi Mukherjee, U of Illinois
- 3:00 **Crossing the Boundaries of the Imagined Communities in Yasmina Khadra's *Les Sirènes de Bagdad***  
Jolene Barjasteh, St. Olaf C
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Weddings: Pain and Crying out in Assia Djebar's *L'Amour, la fantasia***  
Rita A. Faulkner, Eastern Illinois U
- 4:30 **The City as Character: Gender, Religion, and Tunis**  
Debbie Barnard, Tennessee Tech U

**FRENCH 21: WOMEN AND RIVALRY IN 18<sup>TH</sup> AND 19<sup>TH</sup>-CENTURY FRANCE**

Old Student Center, 363-5-7

Organized and Chaired by: Kate Jensen, Louisiana State U

- 2:00 **Navigating Empire: Female Authorship during *la Décade Philosophique***  
Lesley Walker, Indiana U, South Bend
- 2:30 **Catfights, Backstabbing and the Art of *Médiasance*: Female Rivalry in Women's Novels of the Early 1800s**  
Antoinette Sol, U of Texas, Arlington
- 3:00 **Rivalry and Revelry among Women in George Sand's Life and Work**  
Clorinda Donato, California State U, Long Beach
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Contesting Chopin: Sand and Her Daughter-Rival**  
Kate Jensen, Louisiana State U
- 4:30 **Eugène Sue's Dueling Narratives: Women and Power**  
Megan Lawrence, Louisiana State U

**FRENCH 22: SEEKING IDENTITY IN FRANCOPHONE WRITING**

Old Student Center, 115

Organized and Chaired by: John Erickson, U of Kentucky

- 2:00 **Paternal Loss and Grieving: Recovering Jewish Identity in Bensoussan's *Le dernier devoir***  
Nancy May Arenberg, U of Arkansas
- 2:30 **Identité collective et re-écriture de l'Histoire chez Pierre Mertens**  
Jean-Frédéric Hennuy, Bennington C

- 3:00 **L'influence des Québécois et des Acadiens sur les Stratégies de légitimation d'une production littéraire Franco-Louisianaise**  
Olivier Marteau, Denison U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **La littérature beure en France: le fossé des générations ou la redéfinition du canon**  
Sophie Sylvie Bodel, SUNY Buffalo
- 4:30 **Se (dé)voiler par l'écriture dans *L'Amour, la fantasia* d'Assia Djebar**  
Adela Ana Lechintan, Ohio State U

## Saturday Morning

### FRENCH AND HISPANIC STUDIES SPECIAL SESSION: LA ESTÉTICA DEL (DES-)ARRAIGO EN EL CARIBE FRANCÉS E HISPANO

Old Student Center, 359

Organized by: Patricia Valladares-Ruiz, U of Cincinnati, and Adam Glover, U of Kentucky

Chaired by: Patricia Valladares-Ruiz, U of Cincinnati

- 9:00 **Cañaveral en Grecia: interpretación del poema "La fiesta del fauno" de Gastón Baquero**  
Manuel Iris, U of Cincinnati
- 9:30 **Proyectos de identidad en las comunidades intelectuales transatlánticas en la temprana modernidad: Unamuno y Martí, un encuentro**  
Matthew Fehskens, U of Cincinnati
- 10:00 **Sincretismo religioso, género y sexualidad en la cultura cubana**  
Patricia Valladares-Ruiz, U of Cincinnati
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Lettrés et intellectuels Martiniquais au début du XXe siècle**  
Étienne Achille, U of Cincinnati
- 11:30 **La présence et l'absence de la figure maternelle dans *Krik? Krak!***  
Illiana Rosales-Figueroa, U of Cincinnati

### FRENCH 23: MOVING PICTURES

New Student Center, 205

Organized and Chaired by: James Tarpley, Florida State U

- 9:30 **Jean Renoir's "Proletarian" Ethos in *Le Crime de M. Lange*, *La Chienne*, and *La Bête humaine***  
Roman Zylawy, U of Virginia, Wise

- 10:00 **Zola à dos de cochon: la reception de *Nana* par la caricature**  
Noémie Parrat, Florida State U
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **The Flatulent Sow: Image and Text in Le Clézio**  
James Tarpley, Florida State U
- 11:30 **In Bed Together: Faith Communities in *La Petite Jérusalem* and *Mauvaise Foi***  
Megan Russler, Florida State U

**FRENCH 24: JONATHAN LITTELL'S *LES BIENVEILLANTES* AND THE REPRESENTATION OF THE HOLOCAUST**

New Student Center, 211

Organized and Chaired by: Jeremy D. Popkin, U of Kentucky

- 9:30 **Whose War Guilt? *Les Bienveillantes*, the Intellectual Picaro, and Academic Satire**  
Erik Henry Butler, Emory U
- 10:00 **Could the Jew be the German's Twin Brother? Abjection as the Source of Anti-Semitism in Jonathan Littell's *Les Bienveillantes***  
Helena Duffy, U of New England, Armidale, New South Wales, Australia
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **A German Nazi's French Recollections, as Imagined by an American: Jonathan Littell's *Les Bienveillantes***  
Sara Kippur, Harvard U

**FRENCH 25: THE DISRUPTED SELF**

New Student Center, 228

Organized by: Elisabeth Hodges, Miami U

Chaired by: Jeff Persels, U of South Carolina

- 9:30 **Renaissance Freaks**  
Elisabeth Hodges, Miami U
- 10:00 **Verte Folium (on 1533 Pantagrueline Prognostication)**  
Tom Conley, Harvard U
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Religious Ecstasy and Madness in Marguerite de Navarre's Poetry and Prose**  
Jacob Vance, Emory U
- 11:30 **"Ainsi Amour de toy t'a estrange": Ovid's Heroides and Louise Labé's Epistolary Persona**  
Jessica DeVos, Yale U

**FRENCH 26: WRITING BELIEF AND DISBELIEF IN EARLY-MODERN FRANCE**

New Student Center, 203

Organized by: John Lyons, U of Virginia

Chaired by: Virginia Krause, Brown U

- 9:30** **Démêler ce que c'est que croire**  
Jean-Yves Pouillout, U de Pau et des Pays de l'Adour, emeritus
- 10:00** **Tartuffe ou la sécularisation de la foi**  
Eglantine Morvant, U of Virginia
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Bossuet's Dramaturgic God**  
John Lyons, U of Virginia
- 11:30** **Otherworldly Beliefs: Diderot and Falconet Debate Immortality**  
Elena Russo, Johns Hopkins U

**FRENCH 27: ROUND TABLE: COMPARATIVE LITERATURE: PAST, PRESENT AND FUTURE**

New Student Center, 230

Organized and moderated by: Suzanne Pucci & Leon Sachs, U of Kentucky

**9:00- Participants:**

- 11:30** Robert Barsky, Vanderbilt U  
Jonathan Culler, Cornell U  
Julia Epstein, Independent scholar, formerly Haverford C  
Jean-Philippe Mathy, U of Illinois  
Enrico Santi, U of Kentucky

## Saturday Afternoon

**FRENCH 28: CHANGING MODES OF OWNERSHIP**

Classroom Building, 346

Organized by: Katherine Almquist, Frostburg State U

Chaired by: George Hoffmann, U of Michigan

- 2:30** **Conceptualizing Urban Spaces in 16<sup>th</sup>-Century Bordeaux**  
Laura Willett, U of Toronto
- 3:00** **Montaigne and Problems of Illiquidity: Troublesome Real estate and Financial Products of the 1560s**  
Katherine Almquist, Frostburg State U
- 3:30** **Coffee Break**

4:00 **A Language of Montaigne's Own**  
Katie Chenoweth, Brown U

**FRENCH 29: ON THE MOVE: DÉPLACEMENT AND  
DISPLACEMENT IN FRENCH AND FRANCOPHONE CINEMA**  
Classroom Building, 304

Organized and Chaired by: Matthieu Dalle, U of Louisville

2:30 **Immigration: Displacement and Confinement in Edmond Gréville's  
*Princesse Tam-Tam* (1935) and Ousmane Sembène's *La Noire de...*  
(1965)**

Leila Ennaili, U of Illinois

3:00 **Trains, Planes and Boats: The Improbable Journeys of Inspector Le  
Garrec in Jacques Rozier's *Maine Océan* (1986)**

Matthieu Dalle, U of Louisville

3:30 **Coffee Break**

4:00 **Dislocation and Relocation in Philippe Falardeau's *Congorama*  
(2006)**

Charles Pooser, Indiana U Southeast

4:30 **Lyne Charlebois's *Borderline* (2008): Between Displacement,  
Transposition and Adaptation**

Steven Urquhart, U of Lethbridge

**FRENCH 30: MAKING FRIENDS IN EARLY MODERN FRANCE**  
Old Student Center, 119

Organized and Chaired by: Rebecca Wilkin, Pacific Lutheran U

2:30 **Friends of Art: Montaigne, Ovid, Aristotle**

Eric MacPhail, Indiana U

3:00 **Negotiating Friendship: The Letters of Descartes and Elizabeth**

Rebecca Wilkin, Pacific Lutheran U

3:30 **Coffee Break**

4:00 **Of Confidants and Confidence: Aristocratic Sociability and the  
Limits of Friendship**

Peter Shoemaker, Catholic U of America

4:30 ***La Carte de Tendre* Meets *Les Liaisons dangereuses*: Friendship and  
Intrigue in Pitaval's Account of the Cinq Mars Affair**

Anne Duggan, Wayne State U



**FRENCH 31: HEARTS AND MINDS: MODES OF PERSUASION IN  
19<sup>TH</sup>-CENTURY FRENCH LITERATURE AND CULTURE**

Old Student Center, 113

Organized and Chaired by: Kathy Richman, U of the Pacific

- 2:30 Sincere Advice: Delphine de Girardin and her Readers**  
Martha Walker, Mary Baldwin C
- 3:00 Zola's Sacred Heart: Narrative Persuasion in *Paris***  
Kathy Richman, U of the Pacific
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 The Ingenu as an Ironic Device: When is an Ingenu too Smart to be  
an Ingenu?**  
Philip A. Nelson, Ohio State U
- 4:30 Educating Nélida and Valentia: Female Mentorship in Two Works  
by Marie d'Agoult**  
Hope Christiansen, U of Arkansas

**FRENCH 32: ASSIA DJEBAR**

Classroom Building, 303

Organized and Chaired by: Michèle Vialet, U of Cincinnati

- 2:30 Entre l'Algérie et la France: Saisies du seuil culturel et racial dans  
*L'Amour, la fantasia* et *Vaste est la prison***  
Irene Ivantcheva-Merjanska, Bertie County Schools, Windsor, NC
- 3:00 Retour sur les lieux de (la) mémoire; surgissement(s), murmure(s) et  
étouffement(s) de langue(s) dans *La Disparition de la langue  
française* d'Assia Djébar**  
Carla Calargé, U of Texas-Pan American
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Re-appraising the Father's Legacy: Assia Djébar's *Nulle part dans la  
maison de mon père***  
Michèle Vialet, U of Cincinnati
- 4:30 Feminine Writing as Translation: Assia Djébar's *Femmes d'Alger  
dans leur appartement***  
Greta Bliss, U of Minnesota

**FRENCH 33: MEMORY, MEMOIR, REMEMBRANCE (PANEL II)**

Classroom Building, 306

Organized by: Leon Sachs, U of Kentucky

Chaired by: Kathy Comfort, U of Arkansas

- 2:30 Resurrecting René: Marie Chaix's *Les Lauriers du lac de Constance* and Marie Gatard's *La Guerre, mon père***  
Kathy Comfort, U of Arkansas
- 3:00 Death Becomes Him: Nationalism, Politics, and the "Mysterious Death" of Jean Giraudoux**  
Mary Ann LaMarca, Bryant U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 *La Place, La Honte, Une Femme* and *L'Usage de la photo*: Metaphor in the Works of Annie Ernaux**  
Regina L. Peszat, U of Kansas

**FRENCH 34: GEOGRAPHY, PLACES AND THE PUBLIC SQUARE**

Classroom Building, 337

Organized and Chaired by: Jeffrey Peters, U of Kentucky

- 2:30 The Vendor's Cry in the Public Square or the Carnavalesque Role of Poetry in Molière's Salon Plays**  
Kathryn Willis Wolfe, Penn State U, Erie
- 3:00 Paris et l'exil comme lieux de mort dans *Avant* de Vassilis Alexakis**  
Marianne Bessy, Furman U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 "Avec la terre on possède la guerre": The Erasure of Place in Ronsard's *Franciade***  
Katherine Maynard, Washington C
- 4:30 (De)scribing and (De)fending Space in New France: The Correspondence of Chaussegros de Léry**  
Virginia R. Donovan, Southern Illinois U

**FRENCH 35: LANGUAGE AS IDENTITY AND DOMINANT DISCOURSE**

Classroom Building, 335

Organized by: John Erickson, U of Kentucky

Chaired by: Lindsay Meyers, U of Kentucky

- 2:00 Language as Identity: Linguistic Cultural Exceptionalism**  
Kelly Kathleen Campbell, Ohio State U

- 2:30 Jaccotett: Student of Cézanne**  
Lynn Anderson, U of West Georgia
- 3:00 Michel de Montaigne's "Postcolonial Stance"**  
Carla Bota Vance, Louisiana State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Les dialectes en France au XVIe siècle: L'apport de la littérature**  
Christian Francis Fantoni, U of South Alabama
- 4:30 Polices du descriptif au dix-neuvième siècle**  
Christopher Ippolito, Georgia Institute of Technology

# German-Austrian-Swiss

## Thursday Morning

### GERMAN STUDIES 1: GRADUATE STUDENT SESSION I

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Joseph D. O'Neil and Hillary Herzog, U of Kentucky

Chaired by: Vanessa Plumley and Alex Hogue, U of Kentucky

- 9:00 **A Woman's Escape Through Water: Annette von Droste-Hülshoff's *Die Schwestern***  
Melda Ina Baysal, U of Maryland
- 9:30 **Eine "Bindung aller Gegensatzpaare": Paradoxen und Fragen in *Die Physiker* und *Die Schachnovelle***  
Justine Greve, Baker U
- 10:00 **Music Symbolism in Hermann Hesse's Novels *Peter Camenzind*, *Roßhalde* and *Demian***  
Kristen Hetrick, Ohio State U
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **"Uncle Hitler"? Arguments for a Teaching Unit on Traudl Junge's Memoir *Bis zur letzten Stunde* and Bernd Eichinger's Feature Film *Der Untergang***  
Magelone Bollen, Michigan State U
- 11:30 **Good Bye, Lenin!, Good Bye, GDR!: How the West Stole the East's Identity**  
Judith Atzler, U of Texas

## Thursday Afternoon

### GERMAN STUDIES 2: GRADUATE STUDENT SESSION II

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Joseph D. O'Neil and Hillary Herzog, U of Kentucky

Chaired by: Laurie LeCompte and Nate Smith, U of Kentucky

- 2:00 **Race and Reading in Heinrich von Kleist's *Verlobung in St. Domingo***  
Elizabeth Weber, Vanderbilt U
- 2:30 **"Sie kämmt ihr goldenes Haar": The Rhine Maiden, Loreley, seen as Nationalistic Savior, Seductive Vixen, and Dedicatory Love Object**  
Alyce George, U of Alabama

- 3:00 **Love and the Working Class: The Economy of Sexual Desire in Irmgard Keun's *Gilgi – eine von uns***  
Jaclyn Kurash, Ohio State U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **The Body in Trans-Formation: Marlene Streeruwitz's *New York. New York.***  
Natalia Dudnik, U of Illinois, Chicago

**SPECIAL INTERDISCIPLINARY PANEL: HIGHER EDUCATION FOREIGN LANGUAGE CURRICULA: IMPLEMENTING “NEW STRUCTURES FOR A CHANGED WORLD”**

Patterson Office Tower, West End Board Room

Organized and Chaired by: Thomas Field, U of Maryland, Baltimore County

- 2:00 **The Costs and Benefits of Re-envisioning Foreign Language Education**  
Thomas Field, U of Maryland, Baltimore County
- 2:30 **Conversation, Collaboration and Collegiality: Toward Supporting Advanced L2 Abilities in the German Literature Course**  
Corinne Crane, U of Illinois
- 3:00 **Increasing French Majors through Interdisciplinarity**  
Katherine Almquist, Frostburg State U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Teaching MLL 301: Textual Analysis: Words, Images, Music: An Old Spanish Professor Learns New Tricks**  
Robert Sloane, U of Maryland, Baltimore County
- 4:30 **Developing Cultural Sustainability: An Answer to Globalization**  
Marie de Verneil, U of Maryland, Baltimore County

## Friday Morning

**GERMAN STUDIES 3: POST-45 LITERATURE AND CULTURE I**

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Theodore Fiedler and N. Jeff Rogers, U of Kentucky

Chaired by: Carol Anne Costabile Heming, Northern Kentucky U

- 9:00 **“Defending the Local Life in a Global World”: Defining and Constructing Identities in Post-*Wende* Literary and Cinematic Responses**  
Katharina Häusler-Gross, Aquinas C
- 9:30 **Hoywoy Unfolding: Absence in a Declining City**  
Gwyneth E. Cliver, Ball State U

- 10:00 **Terror, Justice and Memory: Antje Rávic Strubel's and Christoph Hein's Narrative Approaches to History**  
Axel Hildebrandt, Moravian C
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Toward a New Understanding of *Heimat*: Thomas Hürlimann's *Lied der Heimat***  
Peter Blickle, Western Michigan U

**GERMAN STUDIES 4: GERMAN TRAVEL WRITING**

Max Kade House, Library

Organized and Chaired by: Richard Sperber, Carthage C

- 9:30 ***Journey to Poland. Journey to Döblin***  
Nick Block, U of Michigan
- 10:00 **Ernesto Volkening's Travel Reports: An Exile's Attempt at Returning Home**  
Kathrin Seidl-Gómez, Vanderbilt U
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Home, Displacement, and the Process of Negotiation between Two Cultures in Barbara Frischmuth's Novel *Das Verschwinden des Schattens in der Sonne***  
Federica Franze, Rutgers U
- 11:30 **Wenn das Ankommen zum Fluch gerät: Reisen und Konsum in Christian Krachts *Der gelbe Bleistift***  
Gabi Eichmanns, Carnegie Mellon U

**SPECIAL INTERDISCIPLINARY PANEL: THE OTHER GOTHIC OR THE GOTHIC OTHERED: EXPLORING THE PAN-EUROPEAN AND CROSS-ATLANTIC PHENOMENON**

Patterson Office Tower, West End Board Room

Organized and Chaired by: Antoinette Sol, U of Texas, Arlington

- 9:00 **(German) Who You Calling a Goth? The New Mythology and its Doppelgänger in German Literature**  
Scott G. Williams, Texas Christian U
- 9:30 **(French) Sade and the Gothic Short Fiction**  
Philippe Seminet, Texas A&M U-Commerce
- 10:00 **(French) Exploring the Gothic in the Lewd Novels of Félicité de Choiseul Meuse**  
Rudy de Mattos, Louisiana Tech U
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **(Hispanic) Amado Nervo and the Uncanny**  
Christopher Conway, U of Texas, Arlington

**11:30 (Russian) The Madness of Russian Realism: Dostoevsky's Gothic Villains and Doubles**

Lonny Harrison, U of Texas, Arlington

## Friday Afternoon

**GERMAN STUDIES 5: POST-45 LITERATURE AND CULTURE II**

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Theodore Fiedler and N. Jeff Rogers, U of Kentucky

Chaired by: N. Jeff Rogers, U of Kentucky

**2:00 Eroticized Fascism: The Construction of Female Bodies and Gender in *Der Tod in Rom* and *Der Vorleser***

Anja Wieden, U of North Carolina

**2:30 Thomas Bernhard and Ingeborg Bachmann: Literary and Real Life Intersections**

Fred Yaniga, Butler U

**3:00 A Chorus of Destruction: The Tragedy of Sport in Elfriede Jelinek's *Ein Sportstück***

Rebeccah Dawson, U of North Carolina

**3:30 Coffee Break**

**4:00 Translating the American South into Bavarian: Reading Tom Tykwer's *Winter Sleepers* (1997) with *A Streetcar Named Desire***

Paul Gebhardt, Kenyon C

**4:30 *Die Box, Dunkelkammergeschichten* (2008): Developing Günter Grass's Memory Images**

Richard E. Schade, U of Cincinnati

**GERMAN STUDIES 6: FRIEDRICH SCHILLER: 250 YEARS LATER**

Max Kade House, Library

Organized and Chaired by: Heide Crawford, U of Kansas

**2:00 Plotting Rogues, Roguish Plots in Schiller's *Die Verschwörung des Fiesco zu Genua***

Orsolya Kiss, Indiana U

**2:30 A Walk through Time. Schiller's *Spaziergang* and his Evolving Philosophy of History**

Mary Beth Wetli, Case Western Reserve U

**3:00 Freiheit im schönen Reich der Schatten: Schiller's Aesthetic Explorations in *Die Horen*, 1795**

Jeffrey Packer, Utah Valley U

**3:30 Coffee Break**

- 4:00 Panel Discussion: Teaching Schiller in the 21<sup>st</sup> Century**  
 Heide Crawford, U of Kansas (Moderator); Michael Jones, U of Kentucky;  
 Orsolya Kiss, Indiana U; Mary Beth Wetli, Case Western Reserve U; Jeffrey  
 Packer, Utah Valley U

## Saturday Morning

### GERMAN STUDIES 7: TRANSNATIONAL WRITING IN GERMAN

Bingham-Davis House, Conference Room

Organized and Chaired by: Theodore Fiedler, U of Kentucky

- 9:30 Reaching for a Common Ground: Dimitre Dinev's and Wladimir  
 Kaminer's East Side Stories of Migration**  
 Borjana Dobрева, U of Pittsburgh
- 10:00 Transnational Literature or German Literature? Juli Zeh's *Spieltrieb***  
 Sonja E. Klocke, Knox C
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 "What I refer to as 'I' is made up of what I hear, what I read, what I  
 see, and how I react to it": Yoko Tawada's *Das nackte Auge* as a  
 SurTransnational Text**  
 Ekaterina Pirozhenko, U of Illinois, Chicago
- 11:30 The Outsider as Multi-Sider: On Privileged Narration Perspectives in  
 Yoko Tawada's *Talisman***  
 Zvi Gilboa, Indiana U

### GERMAN STUDIES 8: LITERATURE OF THE NINETEENTH CENTURY

Max Kade House, Library

Organized and Chaired by: Michael Jones, U of Kentucky

- 8:30 Heinrich von Kleist's *Prinz Friedrich von Homburg***  
 Anne Peterson, U of Kansas
- 9:00 Female Warriors: The Power of the (Absent) Breast**  
 Liesl Allingham, Virginia Polytechnic Institute
- 9:30 Goethe's *Die Wahlverwandtschaften*: A Philosophy of Gender  
 Interactions**  
 Ervin Malakay, U of Illinois, Chicago
- 10:00 Imitating Representation in Goethe's *Wilhelm Meister* Novels**  
 Kevin Boyd, U of Virginia
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Horrifying Spaces in E.T.A. Hoffmann's Gothic Horror Stories**  
 Heide Crawford, U of Kansas



**11:30 A Turn-of-the-Century German American “Race Melodrama”**  
Judith Martin, Missouri State U

**GERMAN STUDIES 9: BLURRING BOUNDARIES: EXPLORING THE MURKY EDGES OF (SEMI-BIOGRAPHICAL/AUTOBIOGRAPHICAL) WRITING**

Max Kade House, Conference Room

Organized and Chaired by: Kristy Boney, U of Kentucky

**9:00 “Auch die Dinge haben Erinnerungen”: Autobiographical Framing in Uwe Timm’s *Der Freund und der Fremde***

Friederike B. Emonds, U of Toledo

**9:30 Nietzsche’s Wagner: A Monumental Shift from “Du” to “Ich”?**

Stephen Grollman, Concordia C

**10:00 Autobiographical Shatterings in Hubert Fichte’s ‘Detlevs Imitationen’**

Shambhavi Prakash, Rutgers U

**10:30 Coffee Break**

**11:00 “Eine leicht flimmernde Undeutlichkeit”: Constructions of Identity in Uwe Johnson’s *Eine Reise nach Klagenfurt***

Matthew Sikarskie, Michigan State U

**11:30 Blurring the Boundary between Autobiography and Myth: The Journey of the Hero in Uwe Timm’s Semi-autobiographical Writing**

David Tingey, U of Tulsa

**SPECIAL ROUND TABLE: COMPARATIVE LITERATURE: PAST, PRESENT AND FUTURE**

New Student Center, 230

Organized and moderated by: Suzanne Pucci & Leon Sachs, U of Kentucky

**9:00- Participants:**

**11:30** Robert Barsky, Vanderbilt U

Jonathan Culler, Cornell U

Julia Epstein, Independent scholar, formerly Haverford C

Jean-Philippe Mathy, U of Illinois

Enrico Santi, U of Kentucky

# Saturday Afternoon

## GERMAN STUDIES 10: LITERATURE OF THE TWENTIETH CENTURY TO 1945

Max Kade House, Conference Room

Organized by: Hillary Herzog and Harald Höbusch, U of Kentucky

Chaired by: Hillary Herzog, U of Kentucky

- 2:00 **“Have faith and wait!”: Law and Life in Kafka’s “In the Penal Colony”**  
Martin Blumenthal-Barby, Rice U
- 2:30 **Thomas Mann’s Teeth: Reading Literature through Dental Leitmotifs**  
Shelley Hay, U of North Carolina
- 3:00 **Navigating Madness: The Narrative Function of Voice in Schnitzler’s *Flucht in die Finsternis***  
Amanda Sheffer, U of Illinois
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Toward an Aesthetic of the *Begegnung*: Rilke, Hegel, Heidegger**  
Isaac Tubb, U of California, Santa Barbara
- 4:30 **Seeking the Essential Self: Rainer Maria Rilke and Paula Modersohn-Becker**  
Thyra Knapp, Southern Illinois U
- 5:00 **The Process to the Expressionist New Human Being: Existential Crises, Abstraction, and New Perception**  
Michael Wallo, U of Wisconsin, Stevens Point

## GERMAN STUDIES 11: NATIONAL AND TRANSNATIONAL CONCERNS ACROSS GERMAN-LANGUAGE MEDIA

Bingham-Davis House, Conference Room

Organized by: Hans-Bernhard Moeller, U of Texas and Theodore Fiedler, U of Kentucky

Chaired by: N. Jeff Rogers, U of Kentucky

- 2:00 **Looking Back on Looking Back on Empire: Axel Corti’s Filming of Joseph Roth’s *Radetzky***  
Christopher Wickham, U of Texas, San Antonio
- 2:30 **Cold War Propaganda: *Der schwarze Kanal* and East German ‘Pirate Radio’ *Deutscher Freiheitssender 904***  
Sebastian Heiduschke, Oregon State U
- 3:00 **Lebenszeugnisse: Wie erinnern sich Neue deutsche Filmemacher?**  
Hans-Bernhard Moeller, U of Texas at Austin
- 3:30 **Coffee Break**

- 4:00 **Fatih Akin's Transnational Cinema: From Production to Aesthetics**  
Berna Gueneli, U of Texas at Austin
- 4:30 **The View from the Other Side: Death, Mourning, and Transformation in Transnational Films by Fatih Akin and Doris Dörrie**  
Mareike Hermann, The C of Wooster
- 5:00 **Fairy Tale, Film and National Cultures: Doris Dörrie's *Der Fischer und seine Frau***  
Lorna Sopcak, Ripon C

# Hispanic Linguistics

## Thursday Morning

### HISPANIC LINGUISTICS 1: SPANISH IN THE US: FROM THE PHONOLOGICAL LEVEL TO THE DISCOURSE LEVEL

Patterson Office Tower, 18F-G

Organized by: Antonio Medina-Rivera, Cleveland State U and Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Antonio Medina-Rivera, Cleveland State U

- 9:30 Boricua con más flow: variación fonológica e identidad puertorriqueña en la lengua del reggaetón**  
Wilfredo Valentín-Márquez, Millersville U
- 10:00 The Effect of Calquing in Bilingual Hearings in the United States**  
Marjorie Zambrano-Paff, Indiana U of Pennsylvania
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Caracterización y estrategias en la construcción del discurso argumentativo en cinco hablantes puertorriqueñas**  
Antonio Medina-Rivera, Cleveland State U
- 11:30 Retention and Deletion of /s/ in Final Position: The Disappearance of /s/ in the Puerto Rican Spanish Spoken in the US Midwest**  
Michelle F. Ramos-Pellicia, George Mason U

## Thursday Afternoon

### HISPANIC LINGUISTICS 2: SPANISH MORPHOSYNTAX

Patterson Office Tower, 18F-G

Organized by: Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Yanira Paz, U of Kentucky

- 2:00 Categorical (In)coherence in Indirect Interrogative Clauses**  
Manuel Delicado Cantero, Ohio State U
- 2:30 La variación de las formas analíticas y sintéticas del progresivo en el español**  
Stephen Fafulas, Indiana U
- 3:00 Syntactic Variation in Focus Structures: The Case of the “Focalizing ser (FS)” in Colombian Spanish**  
Dunia Catalina Méndez Vallejo, Indiana U
- 3:30 Coffee Break**

- 4:00 **Indirect Objects in Spanish: Evidence of Conversation**  
Javier Rivas, U of Colorado at Boulder
- 4:30 **Accounting of Temporary Address Form Switches via Conventional Implicature**  
Sarah Terese Sinnott, Ohio State U

**SPECIAL INTERDISCIPLINARY PANEL: HIGHER EDUCATION FOREIGN LANGUAGE CURRICULA: IMPLEMENTING “NEW STRUCTURES FOR A CHANGED WORLD”**

Patterson Office Tower, West End Board Room

Organized and Chaired by: Thomas Field, U of Maryland, Baltimore County

- 2:00 **The Costs and Benefits of Re-envisioning Foreign Language Education**  
Thomas Field, U of Maryland, Baltimore County
- 2:30 **Conversation, Collaboration and Collegiality: Toward Supporting Advanced L2 Abilities in the German Literature Course**  
Corinne Crane, U of Illinois
- 3:00 **Increasing French Majors through Interdisciplinarity**  
Katherine Almquist, Frostburg State U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Teaching MLL 301: Textual Analysis: Words, Images, Music: An Old Spanish Professor Learns New Tricks**  
Robert Sloane, U of Maryland, Baltimore County
- 4:30 **Developing Cultural Sustainability: An Answer to Globalization**  
Marie de Verneil, U of Maryland, Baltimore County

## Friday Morning

**HISPANIC LINGUISTICS 3: SPANISH/ROMANCE LINGUISTICS**

Patterson Office Tower, 18F-G

Organized by: Joel Rini, U of Virginia and Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

- 9:00 **Evolución del prefijo *sub-* en hispanorromance**  
David Pharies, U of Florida
- 9:30 **Romance Historical Data and Linguistic Typology**  
Natalya I. Stolova, Colgate U
- 10:00 **Crosslinguistic Data, Phonetic Research, and the Palatalization of Latin Word Initial /p/, /k/, /f/ and Romance Secondary /kʰ/, /gʰ/ in Hispano-Romance**  
Keneth J. Wireback, Miami U, Oxford, Ohio

- 10:30 **Coffee Break**  
 11:00 **Suppletion and Analogy in Catalan**  
 Matthew L. Juge, Texas State U, San Marcos  
 11:30 **Morphological Saliency in the Italian Present Subjunctive**  
 Mark J. Elson, U of Virginia

**HISPANIC LINGUISTICS 4: DIASYSTEMATIC ANALYSIS AND LANGUAGE DATA**

Patterson Office Tower, 18C

Organized by: Haralambos Symeonidis, U of Kentucky  
 Chaired by: Yanira Paz, U of Kentucky

- 9:00 **Stylistic Variation in Andalusian Spanish**  
 Carmen Ruiz-Sánchez, Michigan State U  
 9:30 **La inmigración como noticia: El papel del léxico y la sintaxis en el discurso de la prensa española**  
 Isabel Álvarez, U of Wisconsin, Oshkosh  
 10:00 **A New Approach to Collecting Data and Analysing the Diphthong/Hiatus Discussion in Spanish**  
 Janet M. Smith, Indiana U  
 10:30 **Coffee Break**

**Friday Afternoon**

**HISPANIC LINGUISTICS 5: INTERNAL EFFECTS OF LANGUAGE CONTACT**

Patterson Office Tower, 18F-G

Organized and Chaired by: Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

- 2:00 **Code-Switching in the Workplace and its Legal Implications in the United States**  
 Manuel Triano-López, U of North Carolina at Greensboro  
 2:30 **Code-Switching Practices in Puerto Rican Bilingual Blogs**  
 Amy Hernández, U of Georgia  
 3:00 **Language Contact: the Case of Loan Words in the Andean Spanish of Monolingual Speakers**  
 María Luz Valdez, Salisbury U  
 3:30 **Coffee Break**

## Saturday Morning

### HISPANIC LINGUISTICS 6: ACQUISITION OF SPANISH AS L2

Patterson Office Tower, 18F-G

Organized by: Francesco D'Introno, U of Michigan and Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

Chaired by: Rosemary Weston, Eastern Michigan U

- 9:00 On the Acquisition of Determiners in Spanish as a Second Language**  
Carrie Al-Rekaby, U of Massachusetts; Elizabeth Bella Enkin, U of Arizona; Liv Halaas, U of Massachusetts; Bridget Pinsonneault, U of Massachusetts
- 9:30 A Theoretical and Empirical Approach to Error Analysis in Spanish**  
Francesco D'Introno, U of Michigan
- 10:00 An Articulatory-Based Explanation for the Acquisition of Liquid Onsets in Spanish**  
Rafael Nuñez-Cedeño, U of Illinois, Chicago
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 The Acquisition of Spanish Aspect: Stages of Development of Preterit versus Imperfect in Spanish as a Second Language**  
Marie-Christine Polizzi, U of Massachusetts, Amherst
- 11:30 Setting an L2 Proficiency Parameter in Spanish Syntax**  
Rosemary Weston, Eastern Michigan U

## Saturday Afternoon

### HISPANIC LINGUISTICS 7: SOCIOLINGUISTIC ASPECTS OF MULTILINGUALISM

Patterson Office Tower, 18F-G

Organized and Chaired by: Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

- 2:30 El español - ¿sustrato lingüístico del Caribe?**  
Silke Jansen, U of Dresden, Germany
- 3:00 Can Spanish Stay? The State of Spanish Language Maintenance in a New York Hispanic Immigrant Community**  
Laura Guglani, U of Buffalo, Macon State C
- 3:30 Coffee Break**

# Hispanic Studies

## Thursday Morning

### HISPANIC STUDIES 1: SIGLOS XIV-XVI

Old Student Center, 119

Organized and Chaired by: Anibal A. Biglieri, U of Kentucky

- 9:00 Allegory and Polemic in Sem Tob ibn Arduziel's Ma'aseh ha Rav (The Rabbi's Tale)**  
Janie Zackin, U of Texas-Austin
- 9:30 La edificación bíblica como motivo literario en *Cárcel de amor***  
José M. Hidalgo, Georgia Southern U
- 10:00 Second Thoughts on Morisco Conversion: Ginés Pérez de Hita's Reappraisal of Spanish Hegemony in the *Guerras Civiles de Granada***  
Zane Segle, The Citadel
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Las emociones en la narrativa pastoril española**  
Lourdes Albuixech, Southern Illinois U-Carbondale
- 11:30 Seeds of Tolerant Authority: The Legacy of Archbishop Hernando de Talavera's Thought in Juan de Valdés' *Diálogo de doctrina cristiana***  
Mitchell McCoy, U of Georgia

### HISPANIC STUDIES 2: INTERTEXTUAL DIALOGUES: THE REALISTIC, THE THEATRICAL AND DETECTIVE FICTION

New Student Center, 205

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky

Chaired by: Osvaldo Di Paolo, U of Kentucky

- 9:00 "Limpia esa mesa, arrima esos taburetes..." The World of Servants in Eighteenth- and Early Nineteenth-Century Spanish Theatre**  
Kirt Komocki, The Ohio State U
- 9:30 Guerra, historia y teatro: el actor como cronista**  
Gregorio C. Martin, Duquesne U
- 10:00 El teatro y lo teatral en los artículos de costumbres de Bretón de los Herreros**  
Ramón Espejo-Saavedra, Loyola C
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 The Science of Crime and the Crime of Science in Emilia Pardo Bazán's "Afra"**  
Anne Gilfoil, U of Virginia



11:30 **Cadáver, texto y mujer en *La huérfana de Bruselas***  
Miguel Rivera, U of Virginia

**HISPANIC STUDIES 3: THE LEGACY OF OUR ANCESTORS:  
THE REPRESENTATION OF CULTURAL INHERITANCE IN THE  
'GENERATION OF 98'**

New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Alfredo J. Sosa-Velasco, U of Cincinnati

9:30 **(En-)Gendered Violence: Filiation, Gender and the Great War in  
Ramón María del Valle-Inclán's *La media noche***

Daniel Walker, U of Cincinnati

10:00 **Cultural Inheritance and Modernist Aesthetics in Azorín's *Felix  
Vargas***

James Wojtaszek, U of Minnesota, Morris

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Degeneración física y fuerza espiritual: la caricaturización de los  
habitantes de las Hurdes**

en Miguel de Unamuno

María Saiz, U of Cincinnati

11:30 **¡España al borde de un ataque de nervios! La raza de una España  
neurótica en las trilogías *Tierra vasca* y *La raza* de Pío Baroja**

Alfredo Sosa-Velasco, U of Cincinnati

**HISPANIC STUDIES 4: POPULAR SPANISH NARRATIVES AND  
MEMORY**

New Student Center, 203

Organized and Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

9:30 ***The Backroom* and *Soldiers of Salamis*: From the Recuperation of  
Memory to the Marketing of Memories**

Heike Scharm, Brown U

10:00 **On Whose Authority? Author, Text, Reader and Publisher in Arturo  
Pérez-Reverte's *El pintor de batallas***

Julia Barnes, U of Georgia

10:30 **Coffee Break**

11:00 **The Influence of the Popular *novela rosa* on the Fiction of Carmen  
Laforet**

Patricia O'Byrne, Dublin City U

11:30 **Una revisión del ritual de pasaje: el sujeto en construcción en *El viaje  
vertical* de Vila-Matas**

Agustín Martínez-Samos, Texas A & M International U

## HISPANIC STUDIES 5: ESCRITORES LEONESES I

New Student Center, 211

Organized by: Mary S. Vásquez, Davidson C and Veronica Dean-Thacker,  
Transylvania U

Chaired by: Shelby Thacker, Asbury C

- 9:00 **Metaphors for Escape: A Comparison of *La fuente de la edad* and *Pan's Labyrinth***  
Victoria Martínez, Union C
- 9:30 **El funeral como viaje de descubrimiento en *El paraíso de los mortales* por Luis Mateo Díez**  
Luis Martínez, Siena C
- 10:00 ***Al morir Don Quijote*: Una cuestión de continuaciones**  
Danae Orlins, Transylvania U
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Inheriting the Past: Lessons Learned from Don Quijote in Trapiello's *Al morir Don Quijote***  
Kathleen Bulger-Barnett, Virginia Military Institute
- 11:30 **Comentario y lectura de sus obras**  
Pedro García Trapiello

## HISPANIC STUDIES 6: LENGUAJE Y REALIDAD: RECONSIDERACIONES TRANSATLANTICAS

New Student Center, 230

Organized and Chaired by: Adela Borrallo-Solis, Georgetown U

- 9:30 **La 'metaficción historiográfica' en *Respiración artificial*, de Ricardo Piglia**  
Jimena Ugaz, Middlebury C
- 10:00 **The Imaginary Hermaphrodite as Concretized Intergender in Juan Antonio Mercadal's 'Discurso Nueve'**  
Mehl Penrose, U of Maryland
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **La fábrica de la imaginación: Ficción y realidad en el siglo XXI**  
Palmar Álvarez-Blanco, Carleton C
- 11:30 **¿Realismo o realidad? Poética del exceso en las novelas contemporáneas de Benito Pérez Galdós**  
Adela Borrallo-Solis, Georgetown C

**HISPANIC STUDIES 7: NINETEENTH CENTURY NATION  
BUILDING IN SPANISH AMERICA**

Old Student Center, 359

Organized by: Wm. Jarrod Brown, U of Kentucky

Chaired by: Fernando Unzueta, The Ohio State U

- 9:30 The Case of *El carnero* in The Colombian Literary Canon: The Construction of Dissent**  
Alberto Villate-Isaza, St. Olaf C
- 10:00 Constituting National Subjects in Latin America**  
Fernando Unzueta, The Ohio State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 El incesto y el naturalismo en la identidad nacional cubana a través de *Cecilia Valdés***  
Larissa Clachar, U of Alabama
- 11:30 Trilogía de voces negras: Mujeres en la literatura puertorriqueña del siglo XIX**  
Aurea Echevarría, U de Puerto Rico-Río Piedras

**HISPANIC STUDIES 8: NEW MEXICAN PERSPECTIVES: THEATER,  
DESIRE, DISSIDENCE AND PAZ**

Old Student Center, 309

Organized by: Betsy Dahms, U of Kentucky

Chaired by: John E. Cerkey, Virginia Military Institute

- 9:00 Dramatic National Origins in Five Mexican Plays**  
Lisa Amor Petrov, Dominican U
- 9:30 The Disengaged Engagement: Alberto Ruy Sánchez's *Cycle of Desire***  
Miguel González-Abellás, Washburn U
- 10:00 Just What is a Monkey Grammarian?: Freud, Paz, India**  
John E. Cerkey, Virginia Military Institute
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Metáforas fisiológicas y cuerpos textuales: Las formas alternativas de la disidencia en *Palinuro de México* de Fernando del Paso**  
Luis Hernán Castañeda, U of Colorado
- 11:30 Heteroglosia e historia en *Los periodistas* de Vicente Leñero**  
Patricia G. Montenegro, Cheyney U of Pennsylvania

## HISPANIC STUDIES 9: CONSUMPTION, MARKETS, AND THE BODY IN SPANISH AMERICAN NARRATIVE

Old Student Center, 363-5-7

Organized by: Ruth Brown, U of Kentucky

Chaired by: Krissie Butler, U of Kentucky

- 9:00 Nombres y miradas: Cuestiones de autoridad e identidad en *El vendedor de escobas* de Claudia Amengual**  
Mercedes Gutiérrez García, Thiel C
- 9:30 Mothers for Sale: Diana Raznovich's *Casa Matriz***  
Rose Marie Brougham, U of Akron
- 10:00 El sub-producto más significativo de la globalización: Los desperdicios humanos/humanos desperdiciados. Análisis de la novelística del nuevo milenio caribeño**  
Lucy Damaris Morris, James Madison U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Reel / Real Literature and Alberto Fuguet's *Las películas de mi vida***  
Linda S. Maier, U of Alabama-Huntsville
- 11:30 La nueva novela centroamericana**  
Nicasio Urbina, U of Cincinnati

## HISPANIC STUDIES 10: COLOMBIAN LITERATURE

Patterson Office Tower, 18A

Organized by: Osvaldo Di Paolo, U of Kentucky

Chaired by: Iván Sánchez-Medina, U of Kentucky

- 9:00 Resemantización de hipotextos bíblicos: una lectura intertextual de *El signo del pez* de Germán Espinosa**  
Emiro Martínez Osorio, U of Texas
- 9:30 Los muiscas y el malestar del multiculturalismo colombiano: Reflexiones en torno a las novelas *Fomagata* de Joaquín Piñeros Corpas y *Los hijos del agua* de Susana Henao**  
Luis Fernando Restrepo, U of Arkansas
- 10:00 El Siglo de Oro y la construcción del personaje en García Márquez: El caso de *Memoria de mis putas tristes***  
Carlos Gutiérrez, U of Cincinnati
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Fuenmayor, Freud and Jung: An Early Psychological Study**  
Connie Jean Green, Wayne State U
- 11:30 Female Characters in *La vorágine*: (Re)Codifying the National Project Between Women**  
Kathy Fox, St. Ambrose U

## HISPANIC STUDIES 11: TRANSNATIONAL LITERARY AND CULTURAL INFLUENCES

Patterson Office Tower, West End Board Room

Organized by: Mahan L. Ellison, U of Kentucky

Chaired by: Alejandro Palma, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

- 9:00 Memory and Poetry Translation**  
Elena Gabriela Capraroiu, U of La Verne
- 9:30 Las nostalgias de los primeros tangos: Cortes y figures entre el pasado y el presente**  
María Rosa Olivera-Williams, U of Notre Dame
- 10:00 A Poetics of Brevity: The Haiku of Mexican Poet Carmen Leñero**  
Shara Voisard, U of Mary Washington
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Improvisación o conformidad del espacio japonés en la escritura de Julián del Casal**  
Leon Chang Shik, U of Arkansas at Little Rock
- 11:30 The Indigenous American Culture and its Possible Oriental Roots**  
Zhiyuan Chen, Appalachian State U

## HISPANIC STUDIES 12: QUESTIONS OF IDENTITY IN CARIBBEAN LITERATURE

Patterson Office Tower, 18C

Organized by: Angela M. Gonzales, U of Kentucky

Chaired by: Carmen Montáñez, Indiana State U

- 9:00 Digging for Self: The Search for Identity in Two Novels by Magali García Ramis**  
Carol J. Wallace, South Dakota State U
- 9:30 Feminismo fantástico: Lo femenino y lo fantástico político-social en el cuento “La muñeca menor” de Rosario Ferré**  
Gianfranco Piccone, Cleveland State U
- 10:00 Reinaldo Arenas’s “Sonetos desde el infierno”**  
Alejandro Cáceres, Southern Illinois U
- 10:30 Coffee Break**

# Thursday Afternoon

## HISPANIC STUDIES 13: GONZALO DE BERCEO Y ALFONSO X

Old Student Center, 117

Organized by: John E. Keller, U of Kentucky

Chaired by: Annette G. Cash, Georgia State U

- 2:30** **Pesar/Prazer: The Expression of Emotions in the *Cantigas de Santa María***  
Kathleen Kulp-Hill, Eastern Kentucky U
- 3:00** **Dreams and Visions in the Cantigas: A Personal Quest for Salvation**  
Annette G. Cash, Georgia State U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **Tales of Santiago: Two Distinct Miracles Collections (Miraglos de Santiago and Compilación de los milagros de Santiago)**  
Richard T. Mount, U of North Carolina, Wilmington
- 4:30** **From Mediatrix to Co-Redemptrix: Gonzalo de Berceo's *El duelo de la Virgen***  
Connie Scarborough, U of Cincinnati

## HISPANIC STUDIES 14: RHETORIC AND DISCOURSE IN SPAIN'S EARLY MODERN LITERATURE

New Student Center, 203

Organized and Chaired by: Carolyn Lukens-Olson, St. Michael's C, and Mike

Fulton, Wake Forest U

- 2:00** **Named in *Don Quixote***  
Tom Lathrop, U of Delaware
- 2:30** **The Means and Ends of Base Persuasion in Cervantine Farce**  
Carolyn Lukens-Olson, St. Michael's C
- 3:00** **Fray Luis de León's Use of Dialogue in *De los nombres de Cristo* and *Exposición del Libro de Job***  
Mike Fulton, Wake Forest U
- 3:30** **Coffee Break**
- 4:00** **The Horatian Influence in Terrones del Caño's *Instrucción para predicadores***  
Matthew Wyszynski, U of Akron
- 4:30** **Shadow and Light in Predecessors to Calderón's Sacramental Plays**  
William R. Cummins, Ashland U

## HISPANIC STUDIES 15: LITERATURA, DESAFIO Y DESEO

Old Student Center, 363-5-7

Organized and Chaired by: Gregorio C. Martin, Duquesne U

- 1:30 **El deseo hecho verso: historia de un amor efimero en *La noche le es propicia*, de José Agustín Goytisolo**  
Mónica Fuertes Arboix, Coe C
- 2:00 **Don Alfonso, el de la mano horadada: la parodia del deseo**  
Judith García-Quismondo, Seton Hill U
- 2:30 **Desire and Lighthearted Resistance in the Drama of Agustín Moreto y Cabaña**  
George Yuri Porras, Texas State U, San Marcos
- 3:00 **La mirada curiosa del otro: el deseo de aventuras y el anhelo de conocimiento en la literatura de viajes (1789-1849)**  
Nieves Pujalte, Texas State U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **La humanización de Cristo en los sermones de la Pasión de Alonso de Cabrera (1549-1598) y la estetización de la doctrina católica en el discurso como medio persuasivo**  
Carmen Grace, The Ohio State U
- 4:30 **Desire in García Lorca's Theater: New Perspectives**  
Francesca Collechía, Duquesne U

## HISPANIC STUDIES 16: SPACE(S) AND VOICE(S) IN CONTEMPORARY SPANISH POETRY

Patterson Office Tower, 18C

Organized and Chaired by: Paul Cahill, Pomona C

- 2:30 **Clara Jarnés' Emerging Digital Poetics**  
Dawn Smith-Sherwood, Indiana U of Pennsylvania
- 3:00 **Breaking News: Journalism, Poetics, and Media(tion) in José-Miguel Ullán's "Ficciones"**  
Paul Cahill, Pomona C
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Space, Place and Poetry in Ana Rosetti's *Llenar tu nombre* (2008)**  
Jill Robbins, U of Texas
- 4:30 **Migration and the Foreign in Contemporary Spanish Poetry: *El sueño de Dakhla* (Poems of Umar Abass) by Manuel Moya**  
Debra Faszler-McMahon, Seton Hill U

**HISPANIC STUDIES 17: MODERN SPANISH THEATER:  
ADAPTATIONS AND REWRITINGS**

Old Student Center, 309

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Matthew Feinberg, U of Kentucky

- 2:30 A Female Playwright: María Martínez Sierra and the *género chico***  
María Soria López, U of Illinois
- 3:00 Dominación masculina, violencia, y muerte en *Bodas de sangre***  
Jon Malax Echevarría Uribe, Tulane U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 From Devotion to Disillusionment: Antonio Buero Vallejo's and  
Domingo Miras' Adaptations of Homer's *Odyssey***  
María Rippon, Furman U
- 4:30 'Romper las normas, quebrantar las leyes, retar a los Cielos': La  
figura de la bruja en dos obras del teatro español contemporáneo**  
Cristina Casado Presa, Washington C

**HISPANIC STUDIES 18: ESCRITORES LEONESES II**

Old Student Center, 359

Organized by: Veronica Dean-Thacker, Transylvania C

Chaired by: Mary Vásquez, Davidson C

- 2:00 Battling (Her) Demons: Margarita Merino's *Demonio contra  
arcángel* as Modern Poetic Sequence**  
Michael Mudrovic, Skidmore C
- 2:30 Margarita Merino's *El mirador de Perejila*: The Illustrated Text**  
Mary Makris, U of Louisville
- 3:00 Memoria y olvido en Julio Llamazares: la danza perpetua**  
Mary Vásquez, Davidson C
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 La guerra civil española en las novelas de Julio Llamazares**  
Shelby Thacker, Asbury C
- 4:30 Comentario y lectura de sus obras**  
Juan Carlos Mestre



**HISPANIC STUDIES 19: LITERATURE AND MATERIAL CULTURE:  
TRANSATLANTIC APPROACHES**

Old Student Center, 307

Organized and Chaired by: Ana M. Gómez-Bravo, Purdue U

- 2:00 El hogar de la ficción de García Márquez y Gracillano Ramos**  
Paolo Dutra, Purdue U
- 2:30 Bibliotecas ambulantes, libros en camino: la maleta de la venta de Juan Palomeque en la primera parte del *Don Quijote***  
Sarah Gretter, Purdue U
- 3:00 Texto y materia: las antologías poéticas cuatrocentistas y la constitución social de la autoría**  
Ana M. Gómez-Bravo, Purdue U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Los ambientes interiores de Brasil en el siglo XIX desde la mirada de una viajera británica**  
Michelle Medeiros, Purdue U
- 4:30 Manuel Puig y la materialidad del texto: *Boquitas pintadas* como código facticio**  
Rafael Climent-Espino, Purdue U

**HISPANIC STUDIES 20: COLONIAL LITERATURE**

Old Student Center, 111

Organized by: Osvaldo Di Paolo, U of Kentucky

Chaired by: Silvia Roig, U of Kentucky

- 2:00 La captura de un Inca embriagado: La chicha y Atahualpa en la *Suma y narración de los Incas* de Juan Diez de Betanzos**  
Iván Reyna, U of Missouri
- 2:30 Imitatio de Horacio: Sor Juana and Fray Luis de León**  
George Antony Thomas, U of Nevada
- 3:00 La impronta de la retórica antigua y el estilo paulino en la *Respuesta a Sor Filotea de la Cruz***  
Hector Garza, West Texas A&M U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Greed and Sex: The Economy of “Colonial Desire” in Guaman Poma**  
Monica Morales, U of Arizona
- 4:30 Pirating Explorers and Exploring Pirates: Ferdinand Magellan and Francis Drake in Juan de Miramontes’s epic *Armas antárticas* (1608-09)**  
Jason McCloskey, Bucknell U

**HISPANIC STUDIES 21: GENDER, SEXUALITY AND  
DISILLUSIONMENT IN VARGAS LLOSA, PUIG, AND MARVEL**

Old Student Center, 119

Organized and Chaired by: Betsy Dahms, U of Kentucky

- 2:00 The Disillusionments of Mario Vargas Llosa**  
David P. Wiseman, Vanderbilt U
- 2:30 Deseo, Seducción y Culpa: Pederastia femenina en las novelas *Elogio a la madrastra* de Mario Vargas Llosa y *Juego de adultos* de Leopoldo Sánchez Zúber**  
Pedro Gerardo Koo, Missouri State U
- 3:00 Masculinidad, homosexualidad y revolución en Puig y Vargas Llosa**  
Cesar Valverde, Illinois Wesleyan U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Gender Treachery Against the State: Popular Culture and Peronist Nationalism in *El beso de la mujer araña* and *La traición de Rita Hayworth***  
Erin Redmond, Uof Texas at Austin
- 4:30 La mujer marveliana en los cuentos “Oriane, tía Oriane” y “Barlovento”**  
Ricardo Antonio Sosa, Miami U

**HISPANIC STUDIES 22: FORMATION OF POLITICAL IDENTITY  
AND CONSCIOUSNESS IN LATIN AMERICAN PROSE**

Old Student Center, 115

Organized by: Wm. Jarrod Brown, U of Kentucky

Chaired by: Alannah Ari Hernández, Concordia U

- 2:30 Revelations and the Revolution: The Theatrics of César Vallejo’s *El tungsteno***  
Matthew Bush, Lehigh U
- 3:00 Sadism and the Self in Borges’ “Deutsches requiem” and Machado de Assis’ “A causa secreta”**  
Anne Marie Stachura, U of Virginia
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Las diferencias en la representación de la memoria colectiva en *Me llamo Rigoberta Menchú* de Elizabeth Burgos y “La culpa es de los Tlaxcaltecas” de Elena Garro**  
Morgan Zippin Fisher, U of Virginia

## HISPANIC STUDIES 23: VOCES MARGINALES EN LA CULTURA LATINOAMERICANA

Old Student Center, 113

Organized by: Abbey Poffenberger, Eastern Kentucky U, Socorro Zaragoza, Eastern Kentucky U, and Susan Carvalho, U of Kentucky  
Chaired by: Manuel Cortés Castañeda, Eastern Kentucky U

- 2:00 Raúl Gómez Jattin o la objetividad del delirio**  
Manuel Cortés Castañeda, Eastern Kentucky U
- 2:30 Carmen Mondragón (Nahui Ollin) y Elena Garro en los contornos del poema**  
Alejandro Palma Castro, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla
- 3:00 La crítica y el didactismo en “El hombre” de Severa Aróstegui**  
Alicia V. Ramírez Olivares y Alejandra Hernández Márquez, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 A Reconsideration of Zapotec History: *Cantares de los vientos primerizos***  
Abbey Poffenberger, Eastern Kentucky U
- 4:30 Inquisition in New Spain: Mapping Afro-Mexican Women through the Colonial Text**  
Socorro Zaragoza, Eastern Kentucky U

## HISPANIC STUDIES 24: CINEMATIC REPRESENTATIONS AND OTHERNESS

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 5

Organized by: Juana Suárez, U of Kentucky  
Chaired by: Kanishka Sen, Ohio Northern U

- 2:30 Las Carmen(es) negras: María Antonia, la Carmen Lucumí**  
Dawn F. Stinchcomb, Purdue U
- 3:00 Sending Félix Off to War: *The Soldadera* and the Performance of Gender**  
Susan Wiebe Drake, Murray State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Representing Cuban Exile and Identity in *Balseros* by Carlos Bosch and Joseph María Doménich**  
Julie Ann Kroll, U of St. Thomas
- 4:30 Image and Narrative: Transfer of Narrativity in Rosa Montero’s *Lucía Lucía***  
Kanishka Sen, Ohio Northern U

**HISPANIC STUDIES 25: VISUAL CULTURE AND EXPRESSION IN SPANISH AMERICA**

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 4

Organized by: Krissie Butler, U of Kentucky

Chaired by: Alejandro Cáceres, Southern Illinois U

- 2:30 What's So Funny about Exile? Humor and Choteo in Visual Media of the Cuban Exile**  
Gabriel Ignacio Barreneche, Rollins C
- 3:00 Inventing the Latin Superhero: Representation, Cultural Identity and Myth in the Construction of Latino/a Heroic Figures and Discourses in Contemporary U.S. Comics**  
Mauricio Espinoza, Ohio State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 "Entre lo que veo y digo": The Poetic Art Criticism of Luis Cardoza y Aragón and Octavio Paz**  
Manuel Gutiérrez, UCLA
- 4:30 La lucha por la identidad en dos periódicos afro-uruguayos**  
María Cristina Burgueño, Marshall U

**SPECIAL INTERDISCIPLINARY PANEL: HIGHER EDUCATION FOREIGN LANGUAGE CURRICULA: IMPLEMENTING "NEW STRUCTURES FOR A CHANGED WORLD"**

Patterson Office Tower, West End Board Room

Organized and Chaired by: Thomas Field, U of Maryland, Baltimore County

- 2:00 The Costs and Benefits of Re-envisioning Foreign Language Education**  
Thomas Field, U of Maryland, Baltimore County
- 2:30 Conversation, Collaboration and Collegiality: Toward Supporting Advanced L2 Abilities in the German Literature Course**  
Corinne Crane, U of Illinois
- 3:00 Increasing French Majors through Interdisciplinarity**  
Katherine Almquist, Frostburg State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Teaching MLL 301: Textual Analysis: Words, Images, Music: An Old Spanish Professor Learns New Tricks**  
Robert Sloane, U of Maryland, Baltimore County
- 4:30 Developing Cultural Sustainability: An Answer to Globalization**  
Marie de Verneil, U of Maryland, Baltimore County

## Thursday Evening

### **\*\*HISPANIC POETRY RECITAL**

Bingham Davis House, Conference Room

**7:30** This annual event, organized by Edward F. Stanton, is celebrating its 32nd year. The following poets will read: Tina Escaja (Spain), Andrés Fisher (Chile), Juan Carlos Mestre (Spain), Alejandro Palma (Mexico).

## Friday Morning

### **HISPANIC STUDIES: SPECIAL INFORMATIVE SESSION SIGMA DELTA PI, THE NATIONAL COLLEGIATE HISPANIC HONOR SOCIETY**

New Student Center, 203

**10:30-** For Prospective and Current Chapter Advisors and Graduate Students.

**11:30** Conducted by Mark P. Del Mastro (The Citadel), Executive Secretary-Treasurer; Germán D. Carrillo (Marquette U), National President; Richard Doelling (The Citadel), Tau Iota Chapter President.

### **HISPANIC STUDIES 26: MEDIEVAL LITERATURE**

Old Student Center, 113

Organized and Chaired by: Anibal A. Biglieri, U of Kentucky

**9:30** **Interest Due: The Social Context of the Jewish Moneylenders in the *Poem of the Cid***

Leslie Blacksberg, Eastern Kentucky U

**10:00** **El uso del discurso referido en los poemas del *mester de clerecía***

Pablo Ancos, U of Wisconsin-Madison

**10:30** **Coffee Break**

**11:00** **Femineidad del sexo y marginalización del género en la España medieval**

Patricia T. Anderson, U of Massachusetts-Boston

**11:30** **Paganism, Schism, and Heresy in Alfonso X's *General Estoria***

J. Javier Puerto Benito, Indiana U

## HISPANIC STUDIES 27: SIGLOS XVI-XVII

Old Student Center, 115

Organized by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

Chaired by: Ana Rodríguez-Rodríguez, U of Iowa

- 9:00**    **La adaptación de la retórica al púlpito en la *Retórica* de Fray Luis de Granada: la *evidentia* y la *amplificatio***  
Rafael García, U of Cincinnati
- 9:30**    **Canta sola a Lisi: retórica y solipsismo en el soneto amoroso quevediano**  
María Mizzi, U of Georgia
- 10:00**    **Instrumentalización de la voz arrepentida a la luz de la sociología cultural en *Heráclito cristiano* de Quevedo**  
German De Patricio, U of Virginia
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**    **Academies as Domestic Spaces in Spanish Early Modern Novelistic Fiction**  
Noelia Cirnigliaro, U of Michigan
- 11:30**    **El retorno de Argel: ceremonias de redención de cautivos en el Madrid del siglo XVII**  
Ana Rodríguez-Rodríguez, U of Iowa

## HISPANIC STUDIES 28: MYSTICISM, ORIENTALISM AND THE GOTHIC: VARIATIONS ON FEMINIST THEMES IN THE WRITINGS OF EMILIA PARDO BAZÁN

Old Student Center, 363-5-7

Organized and Chaired by: Susan Walter, U of Denver

- 9:00**    **Teresa de Jesús in the Nineteenth-Century Writings of Emilia Pardo Bazán**  
Denise DuPont, Southern Methodist U
- 9:30**    **Mysticism and Female Emancipation in *El lirismo en la poesía francesa y Dulce dueño***  
Jennifer Smith, Southern Illinois U
- 10:00**    **The Domestic Harem: The Wife as Odalisque in Pardo Bazán's *Una cristiana***  
Christy Presson-Shaughnessy, Washington and Jefferson C
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**    **After the Apple: Original Sin, Carnal Knowledge and Female Autonomy in the Writings of Emilia Pardo Bazán**  
Susan Walter, U of Denver

- 11:30 **Lo gótico como reivindicación de lo femenino en la obra de Emilia Pardo Bazán**  
María Luisa Guardiola, Swarthmore C

**HISPANIC STUDIES 29: LA PRESENCIA DEL AUSENTE: ÁNGEL GONZÁLEZ, *IN MEMORIAM***

**PARTE I**

Patterson Office Tower, 318

Organized by: Sharon Keefe-Ugalde, Texas Tech U

Chaired by: Mary Makris, U of Louisville

- 9:00 **El tiempo vuela: variaciones en la trayectoria poética de Ángel González**  
Douglas Benson, Kansas State U
- 9:30 **Esperanza en la ironía final de Ángel González: *Nada grave***  
Anne Pasero, Marquette U
- 10:00 **(Con)sentidos**  
Joana Sabadell, State U of New York, Albany
- 10:30 **Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 30: HORROR AND FAMILY IN CONTEMPORARY SPANISH CULTURE**

New Student Center, 205

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Jorge González del Pozo, U of Michigan, Dearborn

- 9:30 **Alonso Quijano en el Callejón del Gato: Particularidades de las ficciones españolas de ‘psycho-killers’**  
Arturo Mejjide Lápido, U of Kansas
- 10:00 **Los mecanismos de institucionalización del regimen franquista revelados en *Espérame en el cielo***  
Natalia Pelaz-Escribano, Belmont U
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Caótico Medem: Linking the Feminine with Violence, Performance, and Motherhood in *Caótica Ana***  
Melissa Wallace, U of Wisconsin, LaCrosse
- 11:30 **Talking to Monsters: Hauntology and the Search for Truth in Guillermo del Toro’s *The Devil’s Backbone*, *Pan’s Labyrinth*, and *The Orphanage***  
Timothy Reed, Ripon C

## HISPANIC STUDIES 31: LA CULTURA DEL TARDOFRANQUISMO Y DE LA TRANSICION

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 4

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: José Manuel Cañibano, U of Kentucky

- 9:00** *Transición, crónica de un desencanto*  
José Morillo, Marshall U
- 9:30** **Portraying the Crisis of the *tardofranquismo*: Photography as Testimonial and Metaphor**  
Maria Nilsson, U of Iowa
- 10:00** **Joaquín Sabina, cronista y poeta**  
Fernando Operé, U of Virginia
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **La herencia franquista y la España postmoderna en *Los misterios de Madrid***  
María Pilar Villodre, Roberts C
- 11:30** **Running Away from Spain? National Relations Between Spain and the Basque Country in *Ehun metro* by Ramón Saizarbitoria**  
Isabel Alvarez-Sancho, Michigan State U

## HISPANIC STUDIES 32: MADRES E HIJOS EN LA CULTURA CONTEMPORANEA ESPAÑOLA

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 5

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Nuria Sabaté-Llobera, Centre C

- 9:30** **Tres cuentos y un tema: la comunicación entre madres e hijas**  
María Steen, U of Colorado, Colorado Springs
- 10:00** **Un replanteamiento del triángulo edípico en *¿Qué he hecho yo para merecer esto?* de Pedro Almodóvar**  
Carlos Jerez-Farrán, U of Notre Dame
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Unconditional Response in Carmen Conde's *Soy la madre***  
Lisa Nalbene, U of Central Florida
- 11:30** ***Habíamos ganado la guerra*: memorias, melodrama o culebrón**  
Pepa Novell, Queen's U



### HISPANIC STUDIES 33: DISCOURSES OF EMPIRE IN TWENTIETH-CENTURY SPAIN

Old Student Center, 111

Organized and Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

- 9:00 Driving Abroad: The Narcissistic Road Movie**  
Jorge Pérez, U of Kansas
- 9:30 España como colonia: gramática del imperialismo de Falange**  
Nil Santiañez, Saint Louis U
- 10:00 Remembering al-Andalus: Representations of Race during the Spanish Civil War**  
Evelyn Scaramella, Yale U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Imágenes religiosas en la poesía de la Guerra Civil Española**  
Juan de Urda, State U of New York, Fredonia
- 11:30 Empire After (the Fall of) Empire: Latin America, Europe and the Modern “Siglo de Oro”**  
Aurora Hermida-Ruiz, U of Richmond

### HISPANIC STUDIES 34: FILMING “LO NACIONAL”

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 1

Organized by: Juana Suárez, U of Kentucky

Chaired by: Paola Arboleda Ríos, U of Florida

- 9:00 From National Allegory to Autobiographical Film: Un-Pleasure and Other Family Pathologies in Two Films by Lucrecia Martel, *The Swamp* (2001) and *The Holy Girl* (2004)**  
Paola Arboleda Ríos, U of Florida
- 9:30 Nociones de nación, cuerpo y espacio en el cine boliviano en la época neoliberal**  
Diego Mauricio Mattos Vazualdo, The Ohio State U
- 10:00 Giving Argentina a Run for its Money: El nuevo cine chileno**  
Laura Marie Senio Blair, Southwestern U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Physical Trauma and National Memory in Latin American Film**  
Deanna Huston Mihaly, Eastern Michigan U
- 11:30 On the Road and South of the Border: Mexican Road Trip Movies**  
Caryn Cathlene Connelly, Northern Kentucky U

## HISPANIC STUDIES 35: SPECTACULARIZING DEATH AND VIOLENCE IN SPANISH AMERICA

Old Student Center, 357

Organized by: Krissie Butler, U of Kentucky

Chaired by: Janis Breckenridge, Whitman C

- 9:00 La foto de Palleja: Photography in Chronicles of the War against Paraguay (1864-1870)**  
Sebastian Javier Díaz, U of Michigan
- 9:30 Defending Genocide: El masacre se pasa a pie**  
Sheree Henlon, U of Central Arkansas
- 10:00 Imaging the Corpse**  
Glen Steven Close, U of Wisconsin
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 La violencia como lugar común en la narrativa hispanoamericana actual**  
Peter G. Broad, Indiana U of Pennsylvania
- 11:30 La matanza de Patzicia y los orígenes de una conciencia ladina en Guatemala: una lectura histórica de “El misterio de San Andrés” de Dante Liano**  
William Kenneth Clary, U of the Ozarks

## HISPANIC STUDIES 36: CRIME AND DETECTIVE FICTION

New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Osvaldo Di Paolo, U of Kentucky

- 9:00 Spacial Metamorphosis in the Detective Novels of Ramón Díaz Eterovic**  
Shalisa Collins, St. Norbert C
- 9:30 Anarchist Utopia and the Archive in *Los siete hijos de Simenon* by Ramón Díaz Eterovic**  
Lila McDowell Carlsen, Pepperdine U
- 10:00 Putas asesinas y asesinadas: Gender and Power in Roberto Bolaño's Fiction**  
Juliet Lynd, Illinois State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Repensando la “prueba” de amor**  
Ana Charell Baez, U of Illinois
- 11:30 Repensando México en torno del factor de la tercera raíz: El africano y su espacio en la literatura mexicana visto en *Dos crímenes* de Jorge Ibargüengoitia**  
Brian James Gunderson, Western Michigan U

**HISPANIC STUDIES 37: ASPECTS OF MODERN SPANISH  
AMERICAN POETRY: BORGES, PAZ, PIZARNIK AND ARGUETA**

New Student Center, 230

Organized by: Raquel Patricia Chiquillo, U of Houston-Downtown and Iana Konstantinova, Southern Virginia U

Chaired by: Enrico M. Santí, U of Kentucky

**9:30 La pérdida de la inocencia y la animalización del hombre en tres poemas de Manlio Argueta**

Raquel Patricia Chiquillo, U of Houston-Downtown

**10:00 Language and Meaning in Paz's *Salamandra***

Kathryn Taylor Bowers, Guilford C

**10:30 Coffee Break**

**11:00 Some Prominent Symbols in Borges's Later Poetry**

Donald Shaw, U of Virginia

**11:30 "Auto-fagia": Alejandra Pizarnik y su doble**

Sandra P. Alvarado Bordas, Vanderbilt U

**HISPANIC STUDIES 38: LA CIUDAD Y LA LITERATURA EN  
HISPANOAMERICA**

New Student Center, 231

Organized by: Mahan L. Ellison, U of Kentucky

Chaired by: Stephanie Saunders, U of Kentucky

**8:30 (Des)bloques y (des)enterramientos en "Estatuas sepultadas" de Antonio Benítez Rojo**

Andrés Xavier Echarri, U of West Georgia

**9:00 La casa del recuerdo: Ciudad y memoria en Gonzalo Celorio**

Carmen Patricia Tovar, C of Wooster

**9:30 Al pie de la ciudad: El romanticismo y el realismo en Manuel Mejía**

Jaime Andrés Orrego, Illinois Wesleyan U

**10:00 Ruined Bodies, National Paradox: Reading Urban Poverty in Chile**

Stephen M. Buttes, U of Illinois-Chicago

**10:30 Coffee Break**

**11:00 La permeabilidad de la ciudad: Una lectura de *Delirio y Dulce compañía* de Laura Restrepo**

María Regina Ruíz, U of Evansville

**11:30 Marginality and Community in Two Novels by Laura Restrepo**

Maria Akrabova, Wichita State U

**SPECIAL INTERDISCIPLINARY PANEL: THE OTHER GOTHIC OR  
THE GOTHIC OTHERED: EXPLORING THE PAN-EUROPEAN AND  
CROSS-ATLANTIC PHENOMENON**

Patterson Office Tower, West End Board Room

Organized and Chaired by: Antoinette Sol, U of Texas, Arlington

- 9:00 (German) Who You Calling a Goth? The New Mythology and its  
Doppelgänger in German Literature**  
Scott G. Williams, Texas Christian U
- 9:30 (French) Sade and the Gothic Short Fiction**  
Philippe Seminet, Texas A&M U-Commerce
- 10:00 (French) Exploring the Gothic in the Lewd Novels of Félicité de  
Choiseul Meuse**  
Rudy de Mattos, Louisiana Tech U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 (Hispanic) Amado Nervo and the Uncanny**  
Christopher Conway, U of Texas, Arlington
- 11:30 (Russian) The Madness of Russian Realism: Dostoevsky's Gothic  
Villains and Doubles**  
Lonny Harrison, U of Texas, Arlington

## Friday Afternoon

**HISPANIC STUDIES 39: EN CUERPO DE DESEO. MATERIA Y  
FORMA EN LA POESIA HISPANA DEL DIECISIETE**

Old Student Center, 119

Organized and Chaired by: María Mercedes Carrión, Emory U

- 2:00 Coronista Corporal: La indianización de la mujer peninsular en la  
poesía satírica de Quevedo**  
José Ballesteros, St. Mary's C of Maryland
- 2:30 Escabeches en Laredo: Poetambre y abyección en la temprana edad  
moderna**  
Harry Vélez, U of Puget Sound
- 3:00 Lope de Vega and the Spanish *Kama Sutra***  
María Mercedes Carrión, Emory U
- 3:30 Coffee Break**

## HISPANIC STUDIES 40: SPANISH ROMANTICISM

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 5

Organized and Chaired by: Christine Blackshaw, Mount St. Mary's C

- 2:00 Pacheco's *Alfredo* and the Father-Son Conflict in Spanish Romantic Drama**  
Christine Blackshaw, Mount St. Mary's C
- 2:30 Urbanity and the Peripatetic Poet: José Zorrilla's *Drama del alma*: algo sobre Méjico y Maximiliano and Joaquín M. Guadalajara y Cosío's 'Carta a José Zorrilla'**  
Curtis Wasson, Reed C
- 3:00 La deuda del teatro posromántico con el teatro aurisecular**  
Jorge Avilés-Diz, Wake Forest U
- 3:30 Coffee Break**

## HISPANIC STUDIES 41: LA PRESENCIA DEL AUSENTE: ANGEL GONZALEZ, *IN MEMORIAM*

### PARTE II

Patterson Office Tower, 18C

Organized and Chaired by: Sharon Keefe Ugalde, Texas State U

- 2:00 Deixis en A.G.**  
Antonio Candau, Case Western Reserve U
- 2:30 De lo público y lo privado: "llamarse Ángel González"**  
Silvia Bermúdez, U of California, Santa Barbara
- 3:00 El poeta escribe su nombre: la autoreferencialidad en la obra de Ángel González**  
María Paz Moreno, U of Cincinnati
- 3:30 Coffee Break**

## HISPANIC STUDIES 42: SEXO Y DISCURSO EN LA LITERATURA ESPAÑOLA

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 4

Organized and Chaired by: Carlos M. Gutiérrez, U of Cincinnati

- 2:00 Sexo y bildungroman en *Amor, curiosidad, prozac y dudas* (1997) de Lucía Etxebarria**  
Estela Alvarado, U of Cincinnati
- 2:30 El erotismo cabalístico en *La novia judía* de Leopoldo Azancot**  
Stacey Bill, U of Cincinnati

**3:00 Prostitución y self-fashioning en *La lozana andaluza***

María Alvarado, U of Cincinnati

**3:30 Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 43: SPANISH DETECTIVE FICTION**

Patterson Office Tower, West End Board Room

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Agustín Cuadrado, Texas State U, San Marcos

**2:00 Realism and Symbolism in Contemporary Spanish Detective Stories**

Kalen Oswald, Albion C

**2:30 La metafísica detectivesca en *Joc de miralls* y *La mitad del cielo* de Carme Riera**

Ruben Rodríguez, Texas Woman's U

**3:00 En busca del heredero: la saga nacional catalana en *La verdad sobre el caso Savolta***

Alberto Villamandos, U of Missouri-Kansas City

**3:30 Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 44: HYPERREALITY AND METAFICTION IN CONTEMPORARY LITERATURE IN SPANISH**

Fine Arts Library (LCLI), Study Room 1

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Jeff Zamostny, U of Kentucky

**2:00 *gabriella infinita*: Un hipermedia narrativo metamórfico y multiforme**

Eduardo Acuna-Zumbado, Missouri State U

**2:30 Generación Kronen y Generación McOndo: Hiperrealidad, mass media y tribus urbanas como signos distintivos en la novela hispanoamericana de los noventa**

Karen Díaz Reategui, Washburn U

**3:00 Disinterring Fiction in the Cemetery of Lost Books: Genre, Intertextuality, and Metafiction in *El juego del ángel***

Victoria Louise Ketz, Iona C

**3:30 Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 45: JOSÉ MARTÍ AND THE NEW GLOBAL ECONOMICS OF THE LATE 19<sup>TH</sup> CENTURY**

New Student Center, 231

Organized by: José Gomariz, Florida State U, Edward Montanaro, Carthage C, and Susan Carvalho, U of Kentucky

Chaired by: José Gomariz, Florida State U, and Edward Montanaro, Carthage C

- 2:00 Economía y mercado en el imaginario simbólico de José Martí**  
José Gomariz, Florida State U
- 2:30 The Financial Market Crisis of the 19<sup>th</sup> Century: José Martí's Counter Discourse of Capitalism**  
Edward Montanaro, Carthage C
- 3:00 Discussion Period**
- 3:30 Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 46: LITERATURA COLOMBIANA DEL SIGLO XX**

New Student Center, 211

Organized by: Germán Carrillo, Marquette U, and Susan Carvalho, U of Kentucky

Chaired by: Germán Carrillo, Marquette U

- 2:00 *Pensamientos de guerra* de Orlando Mejía Rivera: Redenciones por el silencio como agotamiento de la palabra**  
José Cardona López, Texas A&M International U
- 2:30 José María Vargas Vila: en busca de los *Césares de la Decadencia***  
María del Pilar Melgarejo, U of Wisconsin-Milwaukee
- 3:00 Soledad y novedad en la edición conmemorativa de *Cien años: 1967-2007***  
Germán Carrillo, Marquette U
- 3:30 Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 47: NARRATIVA ARGENTINA**

New Student Center, 230

Organized by: Nadina Olmedo, U of Kentucky

Chaired by: Mirta Rímolo, U of Kentucky

- 2:00 La reescritura de *El juguete rabioso* (1926), de Roberto Arlt, en *Sí yo me muero primero* (1991), de Susana Silvestre, y *La nueva rabia* (2007), de Marcelo Eckhardt**  
Karina Elizabeth Vazquez, Missouri Western State U
- 2:30 Cortázar's One Night Stand with the Short Story**  
Janice Renee North, U of Virginia

**3:00 18<sup>th</sup> Century Ambiguity through the Reading of Cortázar and Bach**

Andrea Perez Mukdsi, SUNY at Buffalo

**3:30 Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 48: FEMALE VOICES IN 20<sup>TH</sup> CENTURY LATIN AMERICAN POETRY**

New Student Center, 203

Organized by: Stephanie Saunders, U of Kentucky

Chaired by: Nadina Olmedo, U of Kentucky

**2:00 Esencia de mujer: Evolución sutil del erotismo a la maternidad en la poesía de Ana Istarú**

Alejandra Alvarado-Brizuela, Indiana State U

**2:30 El cuerpo y la voz femenina en algunas poesías de Gioconda Belli, Rosario Castellanos, Juana de Ibarbourou y Alfonsina Storni**

Rubi Ugofsky-Mendez, U of South Dakota

**3:00 Not Just for Feminists Anymore: Contextual Ethics in Alfonsina Storni's *El amo del mundo***

Todd S. Garth, U.S. Naval Academy

**3:30 Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 49: VOCES DE LA NIÑEZ EN HISPANOAMÉRICA**

New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Mahan L. Ellison, U of Kentucky

**2:00 The Strategic Use of a Child's Voice in Rosencof's "Mi planeta de color naranja"**

Andrea Colvin, U of California--Irvine

**2:30 Lost in Translation: A Less-Than-Magical Transformation of Mirta Narosky's *Duendes***

Janis Breckenridge, Whitman C

**3:00 Neruda Reborn: His Life in Children's Literature**

Joann McFerran Mount, U of North Carolina--Wilmington

**3:30 Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES KEYNOTE LECTURE**

Old Student Center, Worsham Theater

**4:00 Horacio Coppola: The Photographer's Urban Fervor**

David William Foster, Arizona State U



## Friday Evening

### **\*\*LEONESE AUTHORS ROUND TABLE AND RECEPTION**

Gaines Center, Bingham Davis House

- 7:30** This event, organized by Veronica Dean Thacker of Transylvania U, will include the participation of several Leonese authors: Pedro García Trapiello (Diario de León), Susana Martín (El Mundo) and Juan Carlos Mestre

## Saturday Morning

### **HISPANIC STUDIES 50: DON QUIJOTE**

Classroom Building, 338

Organized and Chaired by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

- 9:30** **Don Diego de Miranda: reflejo deformado de *Amadís de Gaula* y negación de su título como el Caballero del Verde Gabán**  
Goretta González, Harvard U
- 10:00** **Don Quijote's Colonial Fantasy: el episodio del barco encantado**  
Wendell Smith, Dickinson C
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **One Flew Over La Mancha: R. P. McMurphy as a Postmodern (Per)Version of Don Quixote**  
Keith Brower, Salisbury U
- 11:30** **El miedo en el *Quijote*: hacia una historia cultural de las emociones en las novelas de Cervantes**  
Enric Mallorqui-Ruscalleda, Princeton U

### **HISPANIC STUDIES 51: TEATRO DEL SIGLO DE ORO**

Old Student Center, 117

Organized by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

Chaired by: J. Javier Puerto Benito, Indiana U

- 9:00** **Del vasallo al sujeto: la figura literario-política del pueblo en *Fuenteovejuna***  
Francisco Sánchez, U of South Carolina
- 9:30** **Cross-dressing/Cross pollinating: Transfer and Sex in *La púrpura de la rosa***  
John Slater, U of Colorado-Boulder

**10:00 Laughing at the Devil: The Comicity of Ruiz de Alarcón's *El Anticristo***

Robert Patrick, Fort Hays State U

**10:30 Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 52: LA MUJER ESCRITORA EN EL SIGLO XIX  
VISTA POR SÍ MISMA ... Y POR TODOS**

Classroom Building, 340

Organized and Chaired by: Erika Sutherland, Muhlenberg C and Susan Walter, U of Denver

**8:30 New Bodies of Writing: Society, Science, and the Woman Writer**  
Erika Sutherland, Muhlenberg C

**9:00 Cuando los hombres pretenden ser escritoras: algunos casos de ventrilocuismo travesti en el siglo XIX**

Margot Versteeg, U of Kansas

**9:30 Representations of Female Desire and Subjectivity in a Female-Authored Novel of Prostitution: Matilde Cherner's *María Magdalena***

Akiko Tsuchiya, Washington U

**10:00 Dos tipos costumbristas de Cándida Sanz: Espiritismo y feminismo en la España del Fin de Siglo**

Alicia Cerezo Paredes, Southwestern U

**10:30 Coffee Break**

**11:00 Emilia Pardo Bazán: "la figura más extrovertida y discutida del mundo de las letras"**

Maryellen Bieder, Indiana U

**11:30 Empire, Nostalgia, and Really Good Chocolate: Pardo Bazán's *Lament***

Joyce Tolliver, U of Illinois, Urbana

**HISPANIC STUDIES 53: PROYECTOS Y PLANES: EN TORNO A UN URBANISMO PLURIDISCIPLINARIO**

Old Student Center, 111

Organized and Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

**9:30 Cómo analizar un proyecto arquitectónico**  
Carlos Sambricio, ETS de Arquitectura, Madrid

**10:00 Género y visualización del centro**  
Rebecca Haidt, The Ohio State U

**10:30 Coffee Break**

**11:00 Ernesto Giménez Caballero y la nueva arquitectura**  
Carlos Ramos, Wellesley C

11:30 **Cómo analizar un texto urbano**  
Susan Larson, U of Kentucky

**HISPANIC STUDIES 54: THE LEGACY OF 'GENERATION OF 98'  
PHILOSOPHY**

Old Student Center, 115

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky  
Chaired by: José Manuel Cañibano, U of Kentucky

9:30 **From the Obscene to the Macabre: Existential Self-Making in Joan  
Sales's *Incerta glòria***

William Viestenz, Stanford U

10:00 **Absolute Reflexivity in Azorín's *Castilla***

David Wood, Lyon C

10:30 **Coffee Break**

11:00 **The Skeptical Underpinnings of Unamuno's *San Manuel Bueno,  
mártir***

Brian Cope, The C of Wooster

11:30 **The Unhealed Wound: Suffering in Unamuno and Kierkegaard**

Jan Evans, Baylor U

**HISPANIC STUDIES 55: EARLY TWENTIETH-CENTURY SPANISH  
POETRY AND ITS LEGACY**

Old Student Center, 113

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky  
Chaired by: Kay Pritchett, U of Arkansas

9:00 **"Cuando me moriré de mí": Màrius Sampere, poeta del límite**

Joan Adell, U of North Carolina

9:30 **Elementos de la vanguardia en tres poetas españoles actuales:  
Eduardo Scala, Juan Carlos Mestre y Benito del Pliego**

Andrés Fisher, Appalachian State U

10:00 **Childhood, Paradise and Creation in the Poetry of Juan Ramón  
Jiménez**

Timothy Ambrose, Indiana U Southeast

10:30 **Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 56: HISTORICAL MEMORY AND THE SPANISH CIVIL WAR**

Classroom Building, 342

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Natalia Andrés del Pozo, U of Kentucky

- 9:00 Children of War in *El espinazo del diablo* and *El laberinto del fauno* by Guillermo del Toro**  
Beverly Cook, North Central C
- 9:30 Resistance, Repression and Memory: Maquis in Contemporary Spanish Film**  
Nicole Mombell, Yale U
- 10:00 Ruins of the Republican Revolution: Juan Eduardo Zúñiga's Spanish Civil War Story "Ruinas, el trayecto: Guerda Taro"**  
Richard Sperber, Carthage C
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 "Habrá que contar, desenterrar, emparejar": Remediating Spain's Historical Memories**  
Kathy Korcheck, Central C
- 11:30 La España franquista: Dos novelas, dos perspectivas**  
María Matz, U of Massachusetts, Lowell

**HISPANIC STUDIES 57: NEW APPROACHES TO THE SPANISH AVANT-GARDE**

New Student Center, 231

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Jeff Zamostny, U of Kentucky

- 9:30 Concha's Raven Locks: Narration, Motive and Character in Valle-Inclán's *Sonata de otoño***  
Andrew A. Anderson, U of Virginia
- 10:00 *Locura y muerte de Nadie* (1929): Jarnés Answers Unamuno**  
Maria Pao, Illinois State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Influencias cinematográficas en el modelo de caracterización de la vanguardia: Sobre el procedimiento fisiognómico**  
Gustavo Nanclares, U of Connecticut
- 11:30 The Surrealist Imaginary in *La plaza del Diamant* by Mercè Rodoreda**  
Kathryn Everly, Syracuse U

**HISPANIC STUDIES 58: CINE Y NOVELA NEGRA: PAUTAS Y DIRECCIONES DE UN GENERO VIVO EN ESPAÑA**

Classroom Building, 346

Organized and Chaired by: Jorge González del Pozo, U of Michigan, Dearborn

- 9:30 Poder, libertad y maquinaria estatal en tres novelas de Mario Lacruz**  
David W. Bird, Saint Mary's C of California
- 10:00 La novela negra como vehículo de crítica social: Una lectura espacial de *Los mares del Sur*, de Manuel Vázquez Montalbán**  
Agustín Cuadrado, Texas State U, San Marcos
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 *Beltenebros*, Film Noir Made in Spain**  
Jorge González del Pozo, U of Michigan, Dearborn
- 11:30 The New Spanish Thriller**  
Ane Gamechogoicoechea Llopis, Texas State U, San Marcos

**HISPANIC STUDIES 59: NATIONAL IDENTITIES**

Patterson Office Tower, 18C

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: David B. Hoopes, U of Kentucky

- 9:00 De la tierra a la tierra: un asedio telúrico a *Bodas de sangre* de Federico García Lorca**  
Carlos Miguel-Pueyo, Valparaiso U
- 9:30 H. P. Lovecraft in Agustín Fernández Paz's "Cartas de invierno"**  
Angel Otero-Blanco, U of Richmond
- 10:00 Museums and Mausoleums: Museographical Practices of Galician Identity**  
Eugenia Romero, The Ohio State U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Invading Species: Quim Monzó's Critique of Mass Tourism**  
Haley O'Neil, U of California, Santa Barbara
- 11:30 Depopulation in Peninsular Literature and Film**  
Diana Burkhart, Youngstown State U

**HISPANIC STUDIES 60: EXPLORATORY TEXTS IN COLONIAL AND  
19<sup>TH</sup> CENTURY SPANISH AMERICA**

Old Student Center, 119

Organized by: Susan Carvalho, U of Kentucky

Chaired by: Monica Morales, U of Arizona

- 9:30**    **¿Quiénes son los ladrones? La dicotomía entre dar/tomar/robar en la *Relación* de Alvar Núñez Cabeza de Vaca**  
Petra Rozell, Ohio State U
- 10:00**   **Colonial Anxiety and Gender Trouble in Diego de Landa's *Relación de las cosas de Yucatán* (c. 1566)**  
Alejandro Enríquez, Illinois State U
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**   **Knowledge and Discovery in the Travel Logs of John Cockburn through the Central American Isthmus**  
J. Manuel Gómez, Iona College
- 11:30**   **A Woman Traveling Alone in the Nineteenth Century: Flora Tristán's *The London Journal* and *Peregrinations of a Pariah***  
Carolina Latorre, Schreiner U

**HISPANIC STUDIES 61: BUSQUEDA, VOCES E IDENTIDAD:  
APROXIMACIONES A LA NARRATIVA FEMENINA  
LATINOAMERICANA**

Classroom Building, 335

Organized by: Vania Barraza Toledo, U of Memphis, and Betsy Dahms, U of Kentucky

Chaired by: Vania Barraza Toledo, U of Memphis

- 9:30**    **Representación, marginalidad e identidad de la mujer afro-puertorriqueña en “Cuando las mujeres quieren a los hombres” de Rosario Ferré y “La última plena que bailó Luberza” de Manuel Ramos Otero**  
Roberto Weiss, U of Memphis
- 10:00**   **¿Está(n) loca(s)?: Una reconsideración de las ideas de Julia Kristeva en *Balún Canán***  
Michael Hopkins, U of Memphis
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**   **De Foucault a Liliana Heker: El poder y la prisionera política en *El fin de la historia***  
Stephanie Michelle Pridgeon, U of Virginia
- 11:30**   **Portraying Women under Dictatorship: *Cola de lagartija* by Luisa Valenzuela**  
Alyce Cook, Columbus State U

**HISPANIC STUDIES 62: CREATIVE VISIONS OF THE REAL:  
20<sup>TH</sup>/21<sup>ST</sup> CENTURY JOURNALISM AND ESSAY**

Classroom Building, 337

Organized by: Ruth Brown, U of Kentucky

Chaired by: Anderson Stewart, U of Kentucky

- 9:30**    **Testimony and Tragic Vision in *Crónica de una muerte anunciada***  
Gina Louise Sherriff, Yale U
- 10:00**    **Editorializing Modernismo: Enrique Gómez Carrillo and Madrid's  
*El Liberal***  
Andrew R. Reynolds, Indiana U
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**    **Latinoamericanismo, populismo, ideología: la fantasía histórica en el  
ensayo**  
James J. Pancrazio, Illinois State U

**HISPANIC STUDIES 63: FRENCH AND HISPANIC STUDIES  
SPECIAL SESSION- LA ESTÉTICA DEL (DES-)ARRAIGO EN EL  
CARIBE FRANCÉS E HISPANO**

Old Student Center, 359

Organized by: Patricia Valladares-Ruiz, U of Cincinnati, and Adam Glover, U of  
Kentucky

Chaired by: Patricia Valladares-Ruiz, U of Cincinnati

- 9:00**    **Cañaveral en Grecia: interpretación del poema “La fiesta del fauno”  
de Gastón Baquero**  
Manuel Iris, U of Cincinnati
- 9:30**    **Proyectos de identidad en las comunidades intelectuales  
transatlánticas en la temprana modernidad: Unamuno y Martí, un  
encuentro**  
Matthew Fehskens, U of Cincinnati
- 10:00**    **Sincretismo religioso, género y sexualidad en la cultura cubana**  
Patricia Valladares-Ruiz, U of Cincinnati
- 10:30**    **Coffee Break**
- 11:00**    **Lettrés et intellectuels Martiniquais au début du XXe siècle**  
Étienne Achille, U of Cincinnati
- 11:30**    **La présence et l'absence de la figure maternelle dans *Krik? Krak!***  
Illiana Rosales-Figueroa, U of Cincinnati

**HISPANIC STUDIES 64: REVISTING POETIC VOICES IN  
CONTEMPORARY LATIN AMERICAN LITERATURE**

Classroom Building, 331

Organized and Chaired by: Stephanie Saunders, U of Kentucky

- 9:00 Alegoría y sacrificio en José Antonio Ramos Sucre**  
Victor Azuaje, Mount Saint Mary C
- 9:30 Frente al ‘shock de la proximidad’: Urbes en poemas de escritoras argentinas**  
Ester Gimbernat González, U of Northern Colorado
- 10:00 Poemas de la frontera norte**  
Jose L. Varela Ibarra, Eastern Kentucky U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Dos viajes poéticos: La presencia de la tecnología en *5 metros de poemas* y *20 poemas para ser leídos en un tranvía***  
Vanessa Marie Fernández, UCLA
- 11:30 The Modern and the Non-Secular in Cesar Vallejo and Jose Carlos Mariátegui**  
Priscilla Ann Archibald, Roosevelt U

**HISPANIC STUDIES 65: CONTINUITY AND RUPTURE IN SPANISH  
AMERICAN LITERATURE**

Old Student Center, 357

Organized by: Susan Carvalho, U of Kentucky

Chaired by: Caryn Cathlene Connelly, Northern Kentucky U

- 9:30 Performing Classical Spanish Drama on the U.S./Mexico Border: Adaptation, Contamination, Purification**  
Mindy Badía, Indiana U Southeast
- 10:00 Willing Life and Freedom from Exile in *The Road to Tamazunchale*: Memory as a Transcendental Mental Act**  
Donald Edward Socha, U of Wisconsin-La Crosse
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 *La ficción Fidel*: Writing Diaspora, Framing Identities in Contemporary Cuba**  
Karen W. Martin, Union U
- 11:30 “Himno entre ruinas” de Octavio Paz: Profanación y homenaje del *Polifemo***  
Claudia Mesa, Moravian C



**HISPANIC STUDIES 66: POWER AND POLITICAL VIOLENCE IN  
SPANISH AMERICAN LITERATURE**

Old Student Center, 309

Organized and Chaired by: Wm. Jarrod Brown, U of Kentucky

- 9:00** *La serpiente de cristal* de Tristán Solarte: Escenario de efervescencia política y fuerzas en conflicto disputándose el dominio del poder  
María Antonia Deal, Paine C
- 9:30** Rodolfo Fogwill's Pichiciegos: Subterranean Speech Emerging in the Falkland War's No Man's Land  
Lucas Izquierdo, U of Richmond
- 10:00** El estado guatemalteco a finales de la guerra: *El cojo bueno* y la ausencia de la justicia  
Elizabeth R. Bell, The Ohio State U
- 10:30** Coffee Break
- 11:00** The All-Powerful Male in the Novel of the Dictatorship  
Lori Angela Lammert, Chattanooga State Technical Community C
- 11:30** Resounding Silences: En las noches que desvisten otras noches  
Eunice Doman Myers, Wichita State U

**SPECIAL ROUND TABLE: COMPARATIVE LITERATURE: PAST,  
PRESENT AND FUTURE**

New Student Center, 230

Organized and moderated by: Suzanne Pucci & Leon Sachs, U of Kentucky

- 9:00- Participants:**
- 11:30** Robert Barsky, Vanderbilt U  
Jonathan Culler, Cornell U  
Julia Epstein, Independent scholar, formerly Haverford C  
Jean-Philippe Mathy, U of Illinois  
Enrico Santi, U of Kentucky

## Saturday Afternoon

**HISPANIC STUDIES 67: SIGLOS XVI-XVII II**

Classroom Building, 331

Organized by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

Chaired by: Enric Mallorqui-Ruscalleda, Princeton U

- 2:30** The Paradoxical Power of Silence in Cervantes's *La entretenida*  
Shawn Smith, Southern Illinois U-Carbondale

- 3:00 **Disenchanted Dorotea: Zayas Responds to Cervantes**  
Christi Garst-Santos, U of Iowa
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Continuities of the Spanish Baroque in American Popular Culture**  
Antonio Carreño-Rodríguez, George Mason U
- 4:30 **Text messaging en el reinado de Carlos II: La comunicación epistolar entre Antonio de Zamora y Francisco Bances Candamo sobre la muerte de María Luisa de Orléans**  
Santiago García-Castañón, Western Carolina U

**HISPANIC STUDIES 68: THE LAZARILLO PHENOMENA: NEW LAZARILLO STUDIES**

Classroom Building, 338

Organized and Chaired by: Reyes Coll-Tellechea, U of Massachusetts, Boston

- 2:00 **Hiding in the Wall: Lazarillo's Bedfellows: The Secret Library of Barcarrota**  
Benjamín Torrico, Kansas State U
- 2:30 **Charity has Gone to Heaven: Women in *La vida de Lazarillo de Tormes***  
María Jordan, Yale U
- 3:00 ***La vida de Lazarillo de Tormes*: Publicity and Fictionality**  
Oscar Pereira Zazo, U of Nebraska-Lincoln
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 ***El Galateo español* and *el Lazarillo castigado*: A Re-Evaluation**  
Sean McDaniel, Indiana U of Pennsylvania
- 4:30 **The Spanish Inquisition and the Battle for Lázaro de Tormes, 1554-1555-1573**  
Reyes Coll-Tellechea, U of Massachusetts, Boston

**HISPANIC STUDIES 69: THROUGH THE PRISM OF REALISM AND NATURALISM**

Classroom Building, 340

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky

Chaired by: David B. Hoopes, U of Kentucky

- 2:30 **Up and Down, High and Low in Galdós's *La de Bringas***  
Thomas Franz, Ohio U
- 3:00 **Readers and Counter-Discourse in *De tal palo, tal astilla***  
Daniel Brown, U of California, Los Angeles
- 3:30 **Coffee Break**

- 4:00 **Ilustraciones en "El Semanario Pintoresco Español", imaginando la historia (presente)**  
Susana Liso, Kean U
- 4:30 **Racial and Gendered Images in the Assertion of Spanish Nationhood: Coronado's "A España" and "A Cuba"**  
Olena Shkatulo, Indiana U

**HISPANIC STUDIES 70: IDENTIDAD CULTURAL E INMIGRACION AFRICANA EN ESPAÑA**

New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Olga Arbeláez, Saint Louis U

- 2:00 **Choque de trenes: análisis de la perspectiva emigrante de tres autores guineanos**  
Beatriz Celaya Carrillo, Miami U
- 2:30 **In Search of the Promised Land: Emigration and Identity in Spain**  
Nicole Denise Price, Northern Arizona U
- 3:00 **Geografías del no lugar en *El metro* de Donato Ndongo Bidyogo**  
Olga Arbelaez, Saint Louis U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **La tradición como base estructural de *El metro* y el viaje como su metáfora**  
Ana Zapata-Calle, U of Missouri, Columbia
- 4:30 **El bagaje y la construcción de la identidad cultural en *El metro* de Donato Ndongo Bidyogo**  
Moses Panford, Virginia Tech

**HISPANIC STUDIES 71: BODY AND AESTHETIC CREATION IN SPANISH LITERATURE AND CINEMA: CONTINUITIES AND DISCONTINUITIES**

New Student Center, 205

Organized and Chaired by: Eduardo Urios-Aparisi, U of Connecticut

- 2:30 **Los atributos del cuerpo: Metonymy and Metaphor in the Films of Pedro Almodóvar**  
Eduardo Urios-Aparisi, U of Connecticut
- 3:00 **La construcción metafórica del cuerpo y el alma en el *Libro de su vida* de Teresa de Jesús**  
Francisco García-Rubio, U of Louisiana at Lafayette
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Space, Embodiment and Metaphorical Projection in "Las afueras" by Jaime Gil de Biedma**  
Brian Patrick, U of Connecticut

**4:30 'No sólo mantiene pero sustenta': Comida y sociedad en *Los Guisados de Calderón***

Antonio Gujarro Donadiós, U of Connecticut

**HISPANIC STUDIES 72: ESCRIBIR EL GENERO EN LA LITERATURA ESPAÑOLA**

New Student Center, 211

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Carmen Arranz, U of Kentucky

**2:30 La función de las relaciones espaciales y la memoria en el desarrollo de la identidad femenina en la literatura de la posguerra en España**

Caitlin Buck, Southwestern U

**3:00 *Quiero vivir mi vida* (1931) de Carmen de Burgos: La liberación de la mujer fuera del matrimonio, su sexualidad controlada, sus desafíos a las normas burguesas y la visión científica de la época**

Chita Espino-Bravo, Fort Hays State U

**3:30 Coffee Break**

**4:00 (Des)haciendo el género: la poesía lesbiana española de los años 20 y 30**

Elena Castro, Louisiana State U

**4:30 Femenidad, feminismo y otros asuntos de mujeres en la última novela de Rosa Montero *Instrucciones para salvar el mundo***

Sara Fernández-Medina, The Citadel

**HISPANIC STUDIES 73: POESIA ESPAÑOLA CONTEMPORANEA**

New Student Center, 203

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: María Paz Moreno, U of Cincinnati

**2:00 Hacia un análisis teórico del poema en prosa en España de la segunda mitad del siglo XX**

Cynthia Pena, Southwestern Oklahoma State U

**2:30 Canelo's *No escribir*: Brevity is the Key**

Kay Pritchett, U of Arkansas

**3:00 De viajes y poemas: sobre la poesía de Andrés Fisher**

Benito del Pliego, Appalachian State U

**3:30 Coffee Break**

**HISPANIC STUDIES 74: ACERCAMIENTOS AL URBANISMO  
MADRILEÑO**

Patterson Office Tower, 18C

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky

Chaired by: Matthew Feinberg, U of Kentucky

- 2:30 **The 11-M Five Years On: Neighborhood, Victims, and Judicial Melancholia**  
Steve Marsh, U of Illinois, Chicago
- 3:00 **Okupas y el proceso de gentrificación en Lavapiés**  
Malcolm A. Compitello, U of Arizona
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **The TriBall Case: 'Okupación Creativa ¡Ya!' vs. Okupa Artivismo in the Ballesta Triangle**  
Stephen Vilaseca, Northern Illinois U
- 4:30 **Redrawing the Public/Private Divide: The Okupa Movement in Madrid**  
Molly Palmer, Rutgers U

**HISPANIC STUDIES 75: CIVILIZACIÓN Y BARBARIE EN  
HISPANOAMÉRICA**

New Student Center, 231

Organized and Chaired by by: Nadina Olmedo, U of Kentucky

- 2:00 **Modernismo, modernidad y naturaleza en Prólogo al "Poema del Niágara" de José Martí y *Ariel* de José Enrique Rodó**  
Marie Elise Escalante, Yale U
- 2:30 **Civilización y barbarie: Tensión y colapso de la dicotomía en *Cumandá: Un drama entre salvajes***  
Alejandra Karina Carballo, Hendrix C
- 3:00 **El gaucho: de bárbaro a héroe nacional. Diferencias entre las visiones de Sarmiento, Gorriti y Hernández**  
María Cecilia Saenz-Roby, Oakland U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Política doméstica: la cotidianeidad rosista en *Amalia* de José Mármol**  
Gisela Salas-Carrillo, U of Colorado
- 4:30 **El Gaucho Negro: Argentina's Literary War Against Blacks, Cowboys, and Amerindians**  
Gabriel Rashid Turner, Maryville C

**HISPANIC STUDIES 76: SPANISH AMERICAN TEXTS:  
COLONIALISM, POSTCOLONIALISM, NEOCOLONIALISM**

Old Student Center, 115

Organized by: Katherine Karr-Cornejo, U of Virginia, and Ruth Brown, U of Kentucky

Chaired by: Katherine Karr-Cornejo, U of Virginia

- 2:30 Sor Juana's Rhetorical Conquest: As Mad-Woman and an-Other**  
Natalie Jane McManus, U of Virginia
- 3:00 La cuestión de la dominicanidad en *La estrategia de Chochueca***  
Rosa Mirna Sanchez, U of Virginia
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 McOndo and Alberto Fuguet's Film Obsessions in *Las películas de mi vida***  
Katherine Karr-Cornejo, U of Virginia
- 4:30 Speaking from the Edge: Language, Identity and Power in Sylvia Iparraguirre's *La tierra del fuego***  
Ashley Elizabeth Kerr, U of Virginia

**HISPANIC STUDIES 77: BEING-IN-THE-JUNGLE: PERCEPTIONS  
OF AMAZONIA IN LATIN AMERICAN LITERATURE OF/FROM LA  
SELVA**

Classroom Building, 342

Organized by: Jeremy Larochelle, U of Mary Washington, and Susan Carvalho, U of Kentucky

Chaired by: Jeremy Larochelle, U of Mary Washington

- 2:00 Amazonian Thought and Environmental Discourse in Recent Amazonian Poetry**  
Jeremy G. Larochelle, U of Mary Washington
- 2:30 Jungle Tattoo of Machu Picchu: An Eco-Art Project**  
Roberto J. Forns-Broggi, Metropolitan State C of Denver
- 3:00 Tracing the Selva: The Ecology of the Latin American Jungle Novel**  
Scott DeVries, Bethel C
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Cartographies of Insertion in the *novela de la selva***  
Laura Hunt, Georgetown C
- 4:30 Mansilla's 19<sup>th</sup> Century Style Liberalism and his Views on Nature in *Una excursión a los indios ranqueles***  
Joanna Ruth Schmit, U of Illinois-Chicago

**HISPANIC STUDIES 78: LO ANTIESTÉTICO Y LO MARGINAL EN LA  
POESÍA LATINOAMERICANA**

Old Student Center, 117

Organized by: Fátima Fajardo Pastor, U of Virginia, and Stephanie Saunders, U of  
Kentucky

Chaired by: Andrea Smith, U of Virginia

- 2:00 The Other at Home and Abroad: Treatment of the Other in Ruiz de  
León's *Hernandía***  
Sarah Campbell, U of Virginia
- 2:30 Judeophobia in the Satirical Poetry of Felipe Pardo y Aliaga**  
Andrea Meador Smith, U of Virginia
- 3:00 El papel de las Casas en el Canto XXII de *El estrecho dudoso***  
Angeli Leal, U of Virginia
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 La heterogeneidad en busca de la unidad en dos poemas de César  
Vallejo**  
Fátima Fajardo Pastor, U of Virginia
- 4:30 Recovered from the Ashes: Pablo Neruda's "Sonata y destrucciones"  
from *Residencia en la tierra I***  
Patricia Reagan, Randolph-Macon C

# Italian Studies

## Thursday Evening

### **\*\*ITALIAN FILM SCREENING**

Young Library, Gallery

- 7:30** Marco Bellocchio, *Buongiorno, notte* [*Good Morning, Night*] (2003)  
This film tells the story of the 1978 kidnapping and murder of Aldo Moro, president of the most important political party in Italy at the time, Democrazia Cristiana, as seen from the perspective of one of his assailants -- Chiara, a conflicted young woman in the ranks of the Red Brigade. Recipient of the 2004 David di Donatello Award and the 2003 Venice Film Festival Little Golden Lion Award.

## Friday Morning

### **ITALIAN 1: TWENTIETH-CENTURY LITERATURE AND PEDAGOGY**

Bingham Davis House, Conference Room

Organized and Chaired by: Gloria Allaire, U of Kentucky

- 9:00** **The Rhetoric of Perelà: An Allegorical Reading of Palazzeschi's Novel**  
Maria Giulia Carone, U of Wisconsin
- 9:30** **Living Romance**  
Sara Teardo, Princeton U
- 10:00** **'Il terremoto dell'industrializzazione': The Economic Boom and the Rural Communities of Piedmont**  
Fiona Mairi Stewart, Pennsylvania State U
- 10:30** **Coffee Break**
- 11:00** **Auxiliary Selection and Compound Tenses in Italian Introductory Language Courses**  
Lino Mioni, U of Georgia
- 11:30** **Culture and Language: Is Powerpoint a Good Tool for Learning a Foreign Language?**  
Annalisa Zanuso, Ohio U



# Friday Afternoon

## ITALIAN 2: GUEST LECTURE

Bingham Davis House, Conference Room

Organized and Chaired by: Gloria Allaire, U of Kentucky

**2:00 Erri De Luca: Writing on the Edge of Creation**

Myriam Swennen Ruthenberg, Florida Atlantic U

**3:00 Guest Lecture: Discussion period**

**3:30 Coffee Break**

# Language Technology

## Thursday Morning

### LANGUAGE TECHNOLOGY 1: TECH-TOOLS AND TECHNIQUES

New Student Center, 231

Chaired by: Andrew Lian, Western Illinois U

- 9:30 Using Podcasting to Teach the Difference Between 'Ser' and 'Estar' in a First Semester Spanish Course**  
Brianna Janssen, Southern Illinois U
- 10:00 Using Flash Animations to Teach French Grammar**  
Duane W. Kight, Haverford C
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 The Effectiveness of Using IPODS/ITALKS in the Foreign Language Classroom**  
Julia R. Coll, Shawnee State U
- 11:30 WebQuest Activities in Spanish Foreign Language Curricula: Troubleshooting Quest Garden Software**  
Heather Harper, Miami U, OH

## Thursday Afternoon

### LANGUAGE TECHNOLOGY 2: ONLINE ENVIRONMENTS – WHERE DID YOU HAVE CLASS TODAY?

New Student Center, 231

Chaired by: Mikle D. Ledgerwood, Samford U

- 2:00 World-Wide-Map: Using Google-Maps in the Foreign Language Classroom**  
Judith Kerstin Atzler and Anke J. Zwietasch, U of Texas, Austin
- 2:30 Teaching Foreign Languages with Digital Role-Playing Games**  
Regina Kaplan-Rakowski, Southern Illinois U
- 3:00 CALL Learning Activities in Second Life**  
Thom Thibeault, Southern Illinois U
- 3:30 Coffee Break**

## Friday Morning

**LANGUAGE TECHNOLOGY 3: SPECIAL SESSION**  
**“LANGUAGE TECHNOLOGY META-ISSUES: ‘OPENING UP’ THE**  
**PROFESSION”**  
**INVITED GUEST SPEAKER & FOCUS SESSION**  
New Student Center, 211

Chaired by: Mark Richard Lauersdorf, U of Kentucky

- 9:00- 10:30 Invited Presentation: Advancing Collaborative Foreign Language Scholarship and Pedagogy through Open Technology**  
Carl Blyth, Director of the Texas Language Technology Center, U of Texas, Austin
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 The CAPL Project. Creating and Disseminating Images for Language and Cultural Instruction**  
Michael R. Shaughnessy, Washington & Jefferson C
- 11:30 The Russian Folk Religious Imagination: Collaboration on a Open Source Digital Archive and Critical Edition**  
Jeanmarie Rouhier-Willoughby, U of Kentucky

## Friday Afternoon

**LANGUAGE TECHNOLOGY 4: TEXTS AND TECHNOLOGY –**  
**MULTIMEDIA-TING LANGUAGE, LITERATURE, FILM, AND**  
**CULTURE**  
New Student Center, 205

Chaired by: Tom Leech, Northern Kentucky U

- 2:00 The End of a Profession? Technology and Translation**  
Reinhard Schaler, U of Limerick, Stephen Curran, Kevin Feeney, and David Lewis, Trinity C Dublin
- 2:30 What is Multimedia Literature and does it have a Future?**  
Mikle D. Ledgerwood, Samford U
- 3:00 Verisimilitude in the context of racial ideology and the Holocaust in *Europa Europa, Before The Fall, The Ogre, The 9th Day, Nowhere in Africa, Rosenstraße, The Counterfeiters, and Twin Sisters*. A PowerPoint presentation linking technology, film theory and historical events**  
Franz-Joseph Wehage, Muskingum C
- 3:30 Coffee Break**

- 4:00 **D2L and Wikis: Effective tools for Spanish Literature and Culture Classes**  
Jean Marie Janecki and Amparo Alpañés, U of Wisconsin-La Crosse
- 4:30 **Literature and text-based courses: they can use technology to foster proficiency and interest! Incorporating Wimba Voice Tools and the Internet in text-based and literature courses**  
Annalisa Mosca, U of Miami

### **LANGUAGE TECHNOLOGY 5: ENHANCING SKILLS THROUGH TECHNOLOGY I**

Old Student Center, 357

Chaired by: Michael R. Shaughnessy, Washington & Jefferson C

- 2:00 **Using Technology to Improve and Stimulate Oral Expression and Communication**  
Carole E. Bergin, Harvard U
- 2:30 **Listening and Reading Enhancement Strategies: Vodcasting and Podcasting in Spanish Foreign Language Teaching**  
Anneris Coria-Navia, Miami U, OH
- 3:00 **Identifying the Required Characteristics of Computer-supported Listening Comprehension Development Programs**  
Pannathon Sangarun, Suranaree U of Technology, Thailand
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **The Effect of Networked Chat Rooms on Second Language Literacy Development of Korean-American Heritage Speakers**  
Hyewon Lee, Michigan State U
- 4:30 **Polite Speech Style -yeo in Korean: Focusing on the Written Language Online**  
Chaehee Park, Ball State U

## **Saturday Morning**

### **LANGUAGE TECHNOLOGY 6: ENHANCING SKILLS THROUGH TECHNOLOGY II**

Classroom Building, 304

Chaired by: Eva Rodríguez-González, Miami U, OH

- 9:30 **Communicative Enhancement through Java-based WebCALIS, MySQL, and Digital Recorders**  
Tom Leech, Northern Kentucky U
- 10:00 **Public Writing: French Grammar and Composition**  
Nathan L. Love, Western Kentucky U
- 10:30 **Coffee Break**

- 11:00 **Beyond "Business" Spanish: Using Online Resources to Teach Skills for Professional Life**  
Leslie Maxwell Kaiura, U of Alabama in Huntsville
- 11:30 **Integrating Technology in an Interpreting class: A Practical Experience**  
Iria González Liaño, U of Nevada Las Vegas

## Saturday Afternoon

### LANGUAGE TECHNOLOGY 7: METHODOLOGY WITH TECHNOLOGY

Old Student Center, 111

Chaired by: Thom Thibeault, Southern Illinois U

- 2:00 **The Uses of Digital Storytelling in the Second Language Classroom**  
Jessica Marie Williams, U of Virginia – Wise
- 2:30 **Integrating Technology-Enhanced Learning with Active/Collaborative Learning**  
Stephanie Pellet, Wake Forest U
- 3:00 **Rhizomes, Databases and Learner-Generated Lesson Materials**  
Andrew Lian, Western Illinois U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **ePortfolios in Foreign Language Teaching**  
Eva Rodríguez-González, Miami U, OH
- 4:30 **Connecting Digital Media with Curricular Goals. Innovative Use of Digital Media Portfolios, Podcasting, and Cultural Content in Standards-based German Instruction**  
Peter Alan Schultz, Kennesaw State U

# Luso-Afro-Brazilian Studies

## Thursday Morning

### LUSO-AFRO-BRAZILIAN 1: CONFRONTING AND (RE)CONSTRUCTING CULTURAL/INDIVIDUAL IDENTITY

Patterson Office Tower, 18H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Jason R. Jolley, Missouri State U

**10:30 Coffee Break**

**11:00 Uma Genealogia de Mulheres na Escrita de Mia Couto: O Esboço de uma Crítica**

Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

**11:30 El Lenguaje Obsceno del Parvo en el *Auto da Barca de Inferno* de Gil Vicente**

Monserrat Bores, Pennsylvania State U

## Thursday Afternoon

### LUSO-AFRO-BRAZILIAN 2: RE-READING AND MISREADING CANONICAL AUTHORS

Patterson Office Tower, 18H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Alessandra M. Pires, Missouri State U

**2:30 As Órfãs do Rei: O Tráfico de Mulheres e a Racialização da Sexualidade nas Cartas de Manoel da Nóbrega**

Olimpia Rosenthal, U of Arizona

**3:00 The Catholic Crusader and the Folklorist: Alceu Amoroso Lima and Mário de Andrade and their Role as Founding Fathers of Modernist Criticism and Historiography**

Saulo Gouveia, Michigan State U

**3:30 Coffee Break**

**4:00 O Motivo do Circo na Poesia de Jorge de Lima**

Guilherme Trielli Ribeiro, Brown U

**4:30 El Conventillo como Metáfora Nacional: *O Cortiço* de Aluizio Azevedo**

María Alejandra Zambrano, U of Texas at Austin

**SPECIAL INTERDISCIPLINARY PANEL: HIGHER EDUCATION  
FOREIGN LANGUAGE CURRICULA: IMPLEMENTING “NEW  
STRUCTURES FOR A CHANGED WORLD”**

Patterson Office Tower, West End Board Room

Organized and Chaired by: Thomas Field, U of Maryland, Baltimore County

- 2:00 The Costs and Benefits of Re-envisioning Foreign Language Education**  
Thomas Field, U of Maryland, Baltimore County
- 2:30 Conversation, Collaboration and Collegiality: Toward Supporting  
Advanced L2 Abilities in the German Literature Course**  
Corinne Crane, U of Illinois
- 3:00 Increasing French Majors through Interdisciplinarity**  
Katherine Almquist, Frostburg State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Teaching MLL 301: Textual Analysis: Words, Images, Music: An Old  
Spanish Professor Learns New Tricks**  
Robert Sloane, U of Maryland, Baltimore County
- 4:30 Developing Cultural Sustainability: An Answer to Globalization**  
Marie de Verneil, U of Maryland, Baltimore County

## Friday Morning

**LUSO-AFRO-BRAZILIAN 3: TEACHING AND LEARNING  
PORTUGUESE: PAIR-WORK CHALLENGES AND LANGUAGE  
MIXING TENSIONS**

Patterson Office Tower, 18H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: César Ferreira, U of Wisconsin-Milwaukee

- 9:30 Explicit Attitudes in Brazil towards Varieties of Portuguese**  
Tália Bugel, Indiana U
- 10:00 Falando Português: Code-switching, Language Choice and Identity  
in Portuguese Learners' Discourse**  
Viviane Gontijo, U of Massachusetts--Dartmouth
- 10:30 Coffee Break**

**LUSO-AFRO-BRAZILIAN 4: TEACHING CULTURAL BEHAVIORS –  
PART II OF A WORKSHOP SERIES**

Patterson Office Tower, 18H

Organized and chaired by: Pedro Maligo, Coastal Carolina U

10:45 – 12:15

## Friday Afternoon

### LUSO-AFRO-BRAZILIAN 5: “TENHO VÁRIAS CARAS”: QUASE FACETAS DE CLARICE LISPECTOR

Patterson Office Tower, 18H

Organized by: Luciana Namorato, Indiana U

Chaired by: Saulo Gouveia, Michigan State U

- 2:00 La Realidad Trastocada: Voces y Sombras en los Relatos de Clarice Lispector**  
César Ferreira, U of Wisconsin-Milwaukee
- 2:30 A Descoberta do Mundo em Clarice Lispector: Lucidez que Leva ao Inferno**  
Alessandra M. Pires, Missouri State U
- 3:00 Close Encounters: Ethics of the Other, the Text, and Writing in the Short Stories of Clarice Lispector**  
Jason R. Jolley, Missouri State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Sopros de Vida: o Idoso e os Laços de Família em “Feliz Aniversário”, de Clarice Lispector**  
Luciana Namorato, Indiana U

## Saturday Morning

### LUSO-AFRO-BRAZILIAN 6: CULTURAL DIALOGUES: NEW WRITINGS OF THE NATION

Patterson Office Tower, 18H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Luciana Namorato, Indiana U

- 9:00 Incomplete Resistance: *O Céu de Suely***  
Lucy Blaney, U of Arizona
- 9:30 Pânico no Cone Sul: Aproximações e Divergências em *O Matador* de Patrícia Melo e *Cuando me Muera Quiero que me Toquen Cumbia* de Cristian Alarcón**  
Dorian Lee Jackson, U of Georgia
- 10:00 The Resentful Character in José Henrique Fonseca’s “The Man of the Year”**  
Lígia Bezerra, Indiana U
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 A *Tropicália* de Caetano Veloso: Uma Possível (Re)Leitura**  
Rubia Helena Naspolini Yatsugafu, U of Georgia



**11:30 A Ficção Brasileira e a Fotografia**  
Marília Scaff Rocha Ribeiro, Michigan State U

**SPECIAL ROUND TABLE: COMPARATIVE LITERATURE: PAST,  
PRESENT AND FUTURE**

New Student Center, 230

Organized and moderated by: Suzanne Pucci & Leon Sachs, U of Kentucky

**9:00- Participants:**

**11:30** Robert Barsky, Vanderbilt U  
Jonathan Culler, Cornell U  
Julia Epstein, Independent scholar, formerly Haverford C  
Jean-Philippe Mathy, U of Illinois  
Enrico Santi, U of Kentucky

**\*\*LUSO-AFRO-BRAZILIAN LUNCHEON**

Old Student Center, 214

**12:00 Keynote Speaker:** Ana Maria R.S. Varella, Universidade Paulista  
(UNIP)\PUC/SP

**Title:** A Comunicação Interdisciplinar na Educação

*(Tickets to this event will be provided to all participants in the Luso-Afro-Brazilian division.)*

## Saturday Afternoon

**LUSO-AFRO-BRAZILIAN 7: TRESPASSING BOUNDARIES: A  
CRITICAL GAZE ON BRAZILIAN SOCIETY**

Patterson Office Tower, 18H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

Chaired by: Marília Scaff Rocha Ribeiro, Michigan State U

**2:00 "A Espera": Construção de Novas Interfaces de Leitura no Século  
XIX**

Zuleima Gonzalez Morales, U of Arizona

**2:30 Figuras de Fetichismo em "A Cidade Sitiada" de Clarice Lispector**

Isadora Grevan de Carvalho, Brown U

**3:00 Um Mundo que lhe Escapa: O Espelhismo e o Duplo em *Dois  
Iguais* de Cíntia Moscovitch**

Selene Dias Moreno, U of Arizona

**3:30 Coffee Break**

**4:00 Lo Marginal como Espacio del Otro en Aleixandre y Helder**

Alfonso Hernández Torres, Instituto Cervantes de Brasília

# Second Language Acquisition

## Thursday Afternoon

### **SLA 1: METHODS AND SLA**

Patterson Office Tower, 18A

Organized and Chaired by: Stayc Dubravac, U of Kentucky

- 2:00 Los métodos de retroalimentación en la escritura elegidos por el instructor, su efectividad y las preferencias de los estudiantes**  
Cecilia Tocaimaza Hatch, Texas State U
- 2:30 FLES Students' Learning Assessment of Spanish and their Attitude toward the Language**  
Carmen Carracelas-Juncal, U of Southern Mississippi
- 3:00 Teaching Vocabulary to Improve Reading Comprehension**  
Yi-Chun Pan, National Pingtung Institute of Commerce, Taiwan
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Negotiation of Meaning in Task-focused Conversations**  
Montserrat Mir, Illinois State U
- 4:30 Insight into Learners' Perspectives on Watching Movies with L1 vs. L2 Subtitles: Focusing on Language**  
Chia-Jung Tsai, National Changhua U of Education, Taiwan

### **SPECIAL INTERDISCIPLINARY PANEL: HIGHER EDUCATION FOREIGN LANGUAGE CURRICULA: IMPLEMENTING "NEW STRUCTURES FOR A CHANGED WORLD"**

Patterson Office Tower, West End Board Room

Organized and Chaired by: Thomas Field, U of Maryland, Baltimore County

- 2:00 The Costs and Benefits of Re-envisioning Foreign Language Education**  
Thomas Field, U of Maryland, Baltimore County
- 2:30 Conversation, Collaboration and Collegiality: Toward Supporting Advanced L2 Abilities in the German Literature Course**  
Corinne Crane, U of Illinois
- 3:00 Increasing French Majors through Interdisciplinarity**  
Katherine Almquist, Frostburg State U
- 3:30 Coffee Break**
- 4:00 Teaching MLL 301: Textual Analysis: Words, Images, Music: An Old Spanish Professor Learns New Tricks**  
Robert Sloane, U of Maryland, Baltimore County

- 4:30 **Developing Cultural Sustainability: An Answer to Globalization**  
Marie de Verneil, U of Maryland, Baltimore County

## Friday Morning

### SLA 2: DISCOURSE ANALYSIS AND PRAGMATICS IN SLA

Patterson Office Tower, 18A

Organized and Chaired by: Alan V. Brown, U of Kentucky

- 9:00 **ESL Learners' Pragmatic Awareness Development of Offensive Commentary in Reality TV Shows**  
Lili Gai, U of Florida
- 9:30 **"Germans don't do small talk with strangers": An Investigation of L2 learners' Awareness of the Language-Culture Tie during Study Abroad**  
Maren Schierloh, Michigan State U
- 10:00 **Por favor, ¿puedo tener una coca-cola, por favor? L2 learners' use of internal mitigating devices in requests**  
Rebeca Bataller, U of Southern Mississippi
- 10:30 **Coffee Break**
- 11:00 **Discourse Strategies in Greek-American life stories**  
Julianne McNamara, U of Florida

## Friday Afternoon

### SLA 3: L2 GRAMMAR ACQUISITION

Patterson Office Tower, 18A

Organized and Chaired by: Mingzhen Bao, U of Kentucky

- 3:00 **The Acquisition of Wh-Questions by Chinese-speakers of English**  
Qi Wang, Ohio U
- 3:30 **Coffee Break**
- 4:00 **Spanish Clitic-Climbing: The Textbooks, the Classroom and the Reality**  
Meghann M. Peace, U of Massachusetts
- 4:30 **Syntactic Complexity in Second Language Vocabulary Acquisition during Reading**  
Mary Watts, U of North Carolina-Wilmington

## Saturday Morning

### SLA 4: L2 PEDAGOGY (INSTRUCTION) AND SLA

Patterson Office Tower, 18A

Organized and Chaired by: Stayc Dubravac, U of Kentucky

- 9:30 Authentic Performance Assessment: Washback Effect on SLA**  
Fernando Rubio and Timothy Cannon, U of Utah
- 10:00 Culture, Competence and Contact: Using Student-Instructor Interaction and Multimedia Presentations to Stimulate Long-Term Language Learning and Proficiency**  
Mary Elizabeth Hayes, U of Florida
- 10:30 Coffee Break**
- 11:00 Language as the Core**  
Mike Ennis, U of Cincinnati
- 11:30 Effects of content-enriched instruction on secondary-school learners and teachers**  
Frédérique M. A. Grim, Colorado State U

## Saturday Afternoon

### SLA 5: L2 PHONOLOGY ACQUISITION AND L2 MOTIVATION

Patterson Office Tower, 18A

Organized and Chaired by: Mingzhen Bao, U of Kentucky

- 2:00 Native Phonology and L2 Vowel Perception: Issues in Perception and Pedagogy**  
Leslie Gordon, Washington and Lee U
- 2:30 Using Writing to Teach Pronunciation: An Advanced-Level Spanish Phonetic/Phonology Course**  
Michael D. Hubert, Washington State U
- 3:00 Culture, Identity and Community: The Importance of Motivational Factors in Spanish Heritage Language Programs**  
Juliet Falce-Robinson, U of California, Los Angeles
- 3:30 Coffee Break**

# Index

Abad, Barbara C. ....	18	Badía, Mindy .....	72
Abdul Haija, Nawras.....	12	Bagby, Ihsan.....	10
Abney, William .....	15	Bains, Christopher.....	14
Achille, Étienne .....	21, 71	Ballesteros, José .....	60
Acuna-Zumbado, Eduardo.....	62	Bao, Mingzhen.....	91, 92
Adame de Heu, Clara-Christine.....	14	Barjasteh, Jolene .....	20
Adell, Joan .....	67	Barnard, Debbie .....	20
Akrabova, Maria .....	59	Barnes, Julia.....	41
Albright, Arcana .....	12	Barraza Toledo, Vania .....	70
Albuxech, Lourdes .....	40	Barreneche, Gabriel Ignacio .....	52
Allaire, Gloria.....	5, 80, 81	Barsky, Robert .....	23, 33, 73, 89
Allingham, Liesl.....	32	Bataller, Rebeca .....	91
Almquist, Katherine....	13, 23, 29, 37, 52, 87, 90	Baysal, Melda Ina.....	28
Alpañés, Amparo.....	84	Bell, Elizabeth R. ....	73
Al-Rekaby, Carrie .....	39	Benson, Douglas .....	55
Alvarado Bordas, Sandra P. ....	59	Bentley-Caudill, Tamara .....	3
Alvarado, Estela.....	61	Berg, Keri .....	11
Alvarado, María .....	62	Bergin, Carole E. ....	84
Alvarado-Brizuela, Alejandra .....	64	Bermúdez, Silvia.....	61
Alvárez, Isabel.....	38	Bessy, Marianne.....	26
Álvarez-Blanco, Palmar .....	42	Bezerra, Lígia .....	88
Alvarez-Sancho, Isabel .....	56	Bieder, Maryellen.....	66
Ambrose, Timothy .....	67	Biglieri, Aníbal A. ...	40, 53, 54, 65, 73
Amor Petrov, Lisa.....	43	Bill, Stacey .....	61
An, Grace .....	15	Billing, Andrew Geoffrey.....	18
Ancos, Pablo.....	53	Bird, David W.....	69
Anderson, Andrew A.....	68	Blacksberg, Leslie .....	53
Anderson, Lynn.....	27	Blackshaw, Christine.....	61
Anderson, Patricia T. ....	53	Blackwell, Jeannine.....	3
Andrés del Pozo, Natalia.....	68	Blaney, Lucy.....	88
Andrés Orrego, Jaime .....	59	Blickle, Peter .....	30
Arbelaez, Olga .....	75	Bliss, Greta .....	25
Arbeláez, Olga .....	75	Block, Nick.....	30
Arboleda Ríos, Paola.....	57	Blumenthal-Barby, Martin.....	34
Archibald, Priscilla Ann.....	72	Blyth, Carl.....	8, 83
Arenberg, Nancy May.....	20	Bodel, Sophie Sylvie.....	21
Arranz, Carmen .....	76	Bollen, Magelone.....	28
Atzler, Judith.....	28	Boney, Kristy .....	33
Atzler, Judith Kerstin.....	82	Booker, John T. ....	17
Avilés-Diz, Jorge .....	61	Bores, Monserrat .....	86
Azuaje, Victor .....	72	Borrallo-Solis, Adela .....	42
Babana-Hampton, Safoi .....	16	Bota Vance, Carla.....	27
		Boyd, Kevin .....	32

Brager, Jean .....	19	Chang Shik, Leon .....	45
Breckenridge, Janis .....	58, 64	Charell Baez, Ana .....	58
Broad, Peter G. ....	58	Chavasse, Philippe.....	14
Brougham, Rose Marie .....	44	Chen, Zhiyuan .....	45
Brower, Keith .....	65	Chenoweth, Katie.....	24
Brown, Alan V. ....	91	Cherbuliez, Juliette .....	19
Brown, Daniel.....	74	Chiquillo, Raquel Patricia .....	59
Brown, Ruth.....	44, 71, 78	Christiansen, Hope.....	25
Brown, Wm. Jarrod.....	43, 50, 73	Cirnigliaro, Noelia .....	54
Buck, Caitlin.....	76	Clachar, Larissa.....	43
Bugel, Tália.....	87	Clary, William Kenneth .....	58
Bulger-Barnett, Kathleen.....	42	Climent-Espino, Rafael .....	49
Burgueño, María Cristina .....	52	Cliver, Gwyneth E. ....	29
Burkhart, Diana .....	69	Close, Glen Steven .....	58
Bush, Matthew .....	50	Cohen, Henry .....	14
Butler, Erik Henry.....	22	Coll, Julia R. ....	82
Butler, Krissie .....	8, 44, 52, 58	Collechia, Francesca.....	47
Buttes, Stephen M. ....	59	Collins, Shalisa .....	58
Cáceres, Alejandro.....	45, 52	Coll-Tellechea, Reyes.....	74
Cahill, Paul.....	47	Colvin, Andrea.....	64
Calargé, Carla .....	25	Comfort, Kathy .....	26
Campbell, Chris .....	3	Compitello, Malcolm A. ....	77
Campbell, Kelly Kathleen .....	26	Conley, Tom .....	22
Campbell, Sarah.....	79	Connelly, Caryn Cathlene.....	57, 72
Candau, Antonio .....	61	Conway, Christopher .....	17, 30, 60
Cañibano, José Manuel.....	56, 67	Cook, Alyce.....	70
Cannon, Timothy .....	92	Cook, Beverly .....	68
Capraroïu, Elena Gabriela.....	45	Cope, Brian .....	67
Carballo, Alejandra Karina.....	77	Coria-Navia, Anneris .....	84
Cardona López, José.....	63	Cortés Castañeda, Manuel.....	51
Carone, Maria Giulia.....	80	Coski, Christopher .....	18
Carracelas-Juncal, Carmen .....	90	Costabile Heming, Carol Anne.....	29
Carreño-Rodríguez, Antonio .....	74	Crane, Corinne..13, 29, 37, 52, 87, 90	
Carrillo, Germán.....	63	Crawford, Heide.....	31, 32
Carrillo, Germán D. ....	53	Crepon, Pascale .....	13
Carrión, María Mercedes .....	60	Cuadrado, Agustín.....	62, 69
Carvalho, Susan ...3, 5, 51, 63, 70, 72, 78		Culler, Jonathan.....	7, 23, 33, 73, 89
Casado Presa, Cristina .....	48	Cummins, William R.....	46
Cash, Annette G. ....	46	Curran, Stephen.....	83
Castañeda, Luis Hernán.....	43	Curto, Roxanna Nydia.....	13
Castro, Elena.....	76	D’Introno, Francesco .....	39
Celaya Carrillo, Beatriz .....	75	da Costa Bezerra, Kátia 5, 86, 87, 88, 89	
Cerezo Paredes, Alicia .....	66	Dahms, Betsy.....	43, 50, 70
Cerkey, John E.....	43	Dalle, Matthieu .....	24

Damaris Morris, Lucy .....	44	Ennaïli, Leïla .....	24
Darrat, Suleiman.....	5, 10	Ennis, Mike .....	92
Dawson, Rebeccah.....	31	Enríquez, Alejandro .....	70
de Mattos, Rudy.....	17, 30, 60	Epstein, Julia .....	23, 33, 73, 89
De Patricio, German.....	54	Erickson, John.....	5, 9, 12, 13, 14, 15, 20, 26
de Urda, Juan .....	57	Escaja, Tina .....	7, 53
de Verneil, Marie ...	13, 29, 37, 52, 87, 91	Escalante, Marie Elise.....	77
Deal, María Antonia.....	73	Espejo-Saavedra, Ramón .....	40
Dean Thacker, Veronica.....	8, 65	Espino-Bravo, Chita .....	76
Dean-Thacker, Veronica .....	42, 48	Espinoza, Mauricio .....	52
Deen, Diana .....	3	Evans, Jan.....	67
Del Mastro, Mark P. ....	53	Everly, Kathryn .....	68
del Pliego, Benito.....	76	Evrard, Audrey .....	15
Delicado Cantero, Manuel .....	36	Fafulas, Stephen .....	36
Derakhshani, Mana .....	16	Fajardo Pastor, Fátima.....	79
DeVos, Jessica .....	22	Fakhri, Ahmed.....	10
DeVries, Scott.....	78	Falce-Robinson, Juliet.....	92
Di Paolo, Osvaldo.....	40, 44, 49, 58	Fantoni, Christian Francis.....	27
Días Moreno, Selene.....	89	Faszer-McMahon, Debra .....	47
Díaz Reategui, Karen.....	62	Faulkner, Rita.....	19
Díaz, Sebastian Javier.....	58	Faulkner, Rita A.....	20
Dobreva, Borjana .....	32	Feeney, Kevin .....	83
Doelling, Richard.....	53	Fehskens, Matthew .....	21, 71
Doman Myers, Eunice.....	73	Feinberg, Matthew .....	48, 77
Donato, Clorinda.....	20	Ferne, Valerio C. ....	11
Donovan, Virginia R.....	26	Fernández, Vanessa Marie .....	72
Dubravac, Stayc.....	90, 92	Fernández-Medina, Sara.....	76
DuBravac, Stayc.....	5	Ferreira, César.....	87, 88
Dudnik, Natalia .....	29	Fiedler, Theodore.....	29, 31, 32, 34
Duffy, Helena .....	22	Field, Thomas ...	13, 29, 37, 52, 87, 90
Duggan, Anne.....	24	Fisher, Andrés.....	7, 53, 67
Dumais, Michelle.....	3	Forns-Broggi, Roberto J.....	78
Dunham, Nicole.....	12	Foster, David William.....	8, 64
DuPont, Denise.....	54	Fox, Kathy.....	44
Dutra, Paolo .....	49	Franz, Thomas.....	74
Echarri, Andrés Xavier.....	59	Franze, Federica .....	30
Echevarría Uribe, Jon Malax.....	48	Fuertes Arboix, Mónica.....	47
Echevarría, Aurea.....	43	Fulton, Mike.....	46
Eichmanns, Gabi.....	30	Gafaiti, Hafid .....	16
El Attar, Heba.....	10	Gai, Lili .....	91
Ellison, Mahan L. ....	45, 59, 64	Gamechogicoechea Llopis, Ane .	69
Elson, Mark J. ....	38	García Trapiello, Pedro .....	8, 42, 65
Emonds, Friederike B.....	33	García, Rafael.....	54
Enkin, Elizabeth Bella .....	39	García-Castañón, Santiago.....	74

García-Quismondo, Judith.....	47	Harper, Heather.....	82
García-Rubio, Francisco.....	75	Harrington, Rosemary Michele .....	12
Garst-Santos, Christi.....	74	Harrison, Lonny .....	17, 31, 60
Garth, Todd S.....	64	Häusler-Gross, Katharina .....	29
Garza, Hector .....	49	Hay, Shelley.....	34
Gebhardt, Paul.....	31	Hayes, Mary Elizabeth.....	92
George, Alyce .....	28	Hebouche, Nadra .....	13
Gilboa, Zvi.....	32	Heiduschke, Sebastian .....	34
Gilfoil, Anne .....	40	Henlon, Sheree .....	58
Gimbernat González, Ester.....	72	Hennuy, Jean-Frédéric.....	20
Glover, Adam .....	21, 71	Hermann, Mareike .....	35
Goldstein, Claire.....	19	Hermida-Ruiz, Aurora.....	57
Gomariz, José .....	63	Hernández Márquez, Alejandra.....	51
Gómez, J. Manuel.....	70	Hernández Torres, Alfonso.....	89
Gómez-Bravo, Ana M. ....	49	Hernández, Alannah Ari .....	50
Gontijo, Viviane .....	87	Hernández, Amy .....	38
Gonzales, Angela M.....	45	Herzog, Hillary .....	28, 34
González del Pozo, Jorge.....	55, 69	Hetrick, Kristen.....	28
González Liaño, Iria .....	85	Hidalgo, José M. ....	40
Gonzalez Morales, Zuleima.....	89	Hildebrandt, Axel.....	30
González, Goretti.....	65	Hirchi, Mohammed.....	10
González-Abellás, Miguel .....	43	Höbusch, Harald .....	5, 34
Gordon, Leslie .....	92	Hodges, Elisabeth .....	22
Gouveia, Saulo.....	86, 88	Hoffman, George.....	16
Grace, Carmen.....	47	Hoffmann, George.....	16, 18, 23
Green, Connie Jean.....	44	Hogue, Alex .....	28
Gretter, Sarah.....	49	Hoopes, David B.....	69, 74
Grevan de Carvalho, Isadora.....	89	Hopkins, Michael .....	70
Greve, Justine .....	28	Hubert, Michael D. ....	92
Grim, Frédérique M. A.....	92	Hunt, Laura.....	78
Grollman, Stephen .....	33	Huston Mihaly, Deanna .....	57
Guardiola, María Luisa .....	55	Ippolito, Christopher .....	27
Gueneli, Berna .....	35	Iris, Manuel .....	21, 71
Guglani, Laura .....	39	Ivantcheva-Merjanska, Irene.....	25
Guieu, Jean-Max.....	12	Izquierdo, Lucas .....	73
Guijarro Donadiós, Antonio .....	76	Jackson, Dorian Lee.....	88
Gunderson, Brian James .....	58	Janecki, Jean Marie.....	84
Gutiérrez García, Mercedes .....	44	Jansen, Silke .....	39
Gutiérrez, Carlos .....	44	Janssen, Brianna .....	82
Gutiérrez, Carlos M. ....	61	Jellenik, Cathy .....	11
Gutiérrez, Manuel .....	52	Jellenik, Glenn .....	11
Hackney, Melanie .....	12	Jensen, Kate .....	20
Haidt, Rebecca.....	66	Jerez-Farrán, Carlos .....	56
Halaas, Liv .....	39	Jezequel, Anne-Marie.....	14
Harling, Phil.....	3	Jolley, Jason R. ....	86, 88



Jones, Michael.....	32	Liso, Susana.....	75
Jordan, María.....	74	Love, Nathan L.....	84
Juge, Matthew L.....	38	Lukens-Olson, Carolyn .....	46
Kaplan-Rakowski, Regina .....	82	Lynd, Juliet .....	58
Karr-Cornejo, Katherine .....	78	Lyons, John .....	23
Keefe Ugalde, Sharon .....	61	Macleod, Kristine Robbyn .....	19
Keefe-Ugalde, Sharon.....	55	MacPhail, Eric.....	24
Keffer, Ken .....	16, 18	Mai, Joseph.....	15
Keller, John E. ....	46	Maier, Linda S.....	44
Kerr, Ashley Elizabeth.....	78	Makris, Mary .....	48, 55
Ketz, Victoria Louise .....	62	Malakay, Ervin.....	32
Kight, Duane W. ....	82	Maligo, Pedro.....	87
King, Rhonda.....	3	Mallorqui-Ruscalleda, Enric.....	65, 73
Kippur, Sara .....	22	Marsh, Steve.....	77
Kiss, Orsolya.....	31, 32	Marteau, Olivier.....	21
Klocke, Sonja E. ....	32	Martin, Gregorio C. ....	40, 47
Knapp, Thyra.....	34	Martin, Judith.....	33
Komocki, Kirt.....	40	Martin, Karen W. ....	72
Konstantinova, Iana.....	59	Martin, Susana .....	8, 65
Koo, Pedro Gerardo.....	50	Martínez Osorio, Emiro.....	44
Korcheck, Kathy .....	68	Martínez, Luis .....	42
Krause, Virginia.....	16, 18, 23	Martínez, Victoria.....	42
Kroll, Julie Ann.....	51	Martínez-Samos, Agustín .....	41
Kulp-Hill, Kathleen.....	46	Mathy, Jean-Philippe....	23, 33, 73, 89
Kurash, Jaclyn.....	29	Mattos Vazualdo, Diego Mauricio	57
LaMarca, Mary Ann .....	26	Matz, María .....	68
Lammert, Lori Angela .....	73	Maxwell Kaiura, Leslie.....	85
Larochelle, Jeremy.....	78	Maynard, Katherine .....	26
Larochelle, Jeremy G. ....	78	McCloskey, Jason .....	49
Larson, Susan.....	5, 41, 48, 55, 56, 57, 62, 66, 67, 68, 69, 76, 77	McCoy, Mitchell .....	40
Lathrop, Tom.....	46	McDaniel, Sean.....	74
Latorre, Carolina.....	70	McDowell Carlsen, Lila .....	58
Lauersdorf, Mark .....	3	McFerran Mount, Joann.....	64
Lauersdorf, Mark Richard .....	5, 83	McManus, Natalie Jane.....	78
Lawrence, Megan.....	20	McNamara, Julianne .....	91
Leal, Angeli.....	79	Meador Smith, Andrea .....	79
Lechintan, Adela Ana .....	21	Medeiros, Michelle .....	49
LeCompte, Laurie.....	28	Medina-Rivera, Antonio .....	36
Ledgerwood, Mikle D.....	82, 83	Meijide Lápido, Arturo .....	55
Lee, Hyewon.....	84	Melgarejo, María del Pilar.....	63
Leech, Tom .....	83, 84	Méndez Vallejo, Dunia Catalina....	36
Levine, Alison .....	15	Mesa, Claudia.....	72
Lewis, David .....	83	Mestre, Juan Carlos ....	7, 8, 48, 53, 65
Lian, Andrew .....	82, 85	Meyers, Lindsay.....	12, 26
		Miller, Michelle .....	18

Mioni, Lino.....	80	Palma, Alejandro .....	7, 45, 53
Mir, Montserrat.....	90	Palmer, Molly.....	77
Mizzi, María.....	54	Pan, Yi-Chun .....	90
Moeller, Hans-Bernhard.....	34	Pancrazio, James J. ....	71
Mombell, Nicole.....	68	Panford, Moses.....	75
Montanaro, Edward.....	63	Pao, Maria .....	68
Montáñez, Carmen.....	45	Pappas, Sara .....	11
Montenegro, Patricia G. ....	43	Park, Chaehee .....	84
Monty, Julie Anne .....	19	Parrat, Noémie.....	22
Moon, Perry .....	19	Pasero, Anne.....	55
Morales, Monica .....	49, 70	Patrick, Brian .....	75
Moreno, María Paz.....	61, 76	Patrick, Robert.....	66
Morillo, José.....	56	Paz, Yanira .....	36, 38
Morvant, Eglantine .....	23	Peace, Meghann M.....	91
Mosca, Annalisa.....	84	Pelaz-Escribano, Natalia .....	55
Mount, Richard T.....	46	Pellet, Stephanie .....	85
Mudrovic, Michael .....	48	Pena, Cynthia.....	76
Mukherjee, Reshmi.....	20	Penrose, Mehl .....	42
Nabbout, Karine.....	14	Pereira Zazo, Oscar .....	74
Nalbone, Lisa.....	56	Perez Mukdsi, Andrea .....	64
Namorato, Luciana.....	88	Pérez, Jorge .....	57
Nanclares, Gustavo.....	68	Perry, Catherine.....	16
Naspolini Yatsugafu, Rubia Helena .....	88	Persels, Jeff.....	16, 22
Natsis, James J. ....	14	Peszat, Regina L. ....	26
Nelson, Philip A. ....	25	Peters, Jeffrey.....	26
Neulander, Joelle .....	11	Peterson, Anne .....	32
Nilsson, María.....	56	Pharies, David.....	37
North, Janice Renee.....	63	Piccone, Gianfranco .....	45
Novell, Pepa.....	56	Pinsonneault, Bridget.....	39
Nuñez-Cedeño, Rafael.....	39	Pires, Alessandra M.....	86, 88
O’Byrne, Patricia .....	41	Pirozhenko, Ekaterina .....	32
O’Connor, Carrie.....	12	Plumley, Vanessa .....	28
O’Neil, Haley .....	69	Poffenberger, Abbey.....	51
O’Neil, Joseph D.....	28	Polizzi, Marie-Christine .....	39
Olivera-Williams, María Rosa .....	45	Pooser, Charles.....	24
Olmedo, Nadina.....	63, 64, 77	Popkin, Jeremy D.....	22
Operé, Fernando .....	56	Pouillout, Jean-Yves.....	23
Orlando, Valérie .....	16	Prakash, Shambhavi.....	33
Orlins, Danae.....	42	Presson-Shaughnessy, Christy .....	54
Osborn, Virginia.....	17	Price, Nicole Denise .....	75
Oswald, Kalen.....	62	Pridgeon, Stephanie Michelle .....	70
Otero-Blanco, Angel.....	69	Pritchett, Kay.....	67, 76
Packer, Jeffrey.....	31, 32	Pucci, Suzanne .....	9, 18, 23, 33, 73, 89
Palma Castro, Alejandro.....	51	Puerto Benito, J. Javier .....	53, 65
		Pueyo, Carlos Miguel .....	69

Pujalte, Nieves .....	47	Sánchez, Francisco .....	65
Racevskis, Roland.....	19	Sanchez, Rosa Mirna.....	78
Ramahi, Sadeka.....	10	Sánchez-Medina, Iván.....	44
Ramírez Olivares, Alicia V. ....	51	Sangarun, Pannathon.....	84
Ramos, Carlos.....	66	Santi, Enrico.....	23, 33, 73, 89
Ramos-Pellicia, Michelle F. ....	36	Santí, Enrico M.....	59
Rashid Turner, Gabriel.....	77	Santiáñez, Nil.....	57
Read, Kirk .....	18	Sauer, Jeorg Ellen.....	12, 13
Reagan, Patricia.....	79	Saunders, Stephanie .....	59, 64, 72, 79
Redmond, Erin.....	50	Scaff Rocha Ribeiro, Marília .....	89
Reed, Timothy .....	55	Scaramella, Evelyn.....	57
Reis, Levilson.....	19	Scarborough, Connie .....	46
Restrepo, Luis Fernando.....	44	Schachter, Marc .....	18
Reyna, Iván.....	49	Schade, Richard E. ....	31
Reynolds, Andrew R. ....	71	Schaler, Reinhard.....	83
Richman, Kathy.....	25	Scharm, Heike.....	41
Rímolo, Mirta.....	63	Schierloh, Maren .....	91
Rini, Joel .....	37	Schmit, Joanna Ruth .....	78
Rippon, María .....	48	Schultz, Peter Alan.....	85
Rivas, Javier.....	37	Segle, Zane .....	40
Rivera, Miguel.....	41	Seidl-Gómez, Kathrin.....	30
Robbins, Jill.....	47	Seminet, Philippe.....	17, 30, 60
Rodríguez, Ruben.....	62	Sen, Kanishka .....	51
Rodríguez-González, Eva .....	84, 85	Senio Blair, Laura Marie .....	57
Rodríguez-Rodríguez, Ana.....	54	Shaughnessy, Michael R. ....	83, 84
Rogers, N. Jeff.....	29, 31, 34	Shaw, Donald.....	59
Roig, Silvia.....	49	Sheffer, Amanda.....	34
Romero, Eugenia.....	69	Sherriff, Gina Louise .....	71
Rosales-Figueroa, Illiana.....	21, 71	Shkatulo, Olena .....	75
Rosenthal, Olimpia.....	86	Shoemaker, Peter.....	24
Rouhier-Willoughby, Jeanmarie ...	83	Sikarskie, Matthew .....	33
Rozell, Petra .....	70	Sinnott, Sarah Terese .....	37
Rubio, Fernando.....	92	Sipe, Daniel .....	11
Rueda, Ana .....	40, 74	Slater, John.....	65
Ruiz, María Regina .....	59	Sloane, Robert...13, 29, 37, 52, 87, 90	
Ruiz-Sánchez, Carmen.....	38	Smith, Andrea.....	79
Russler, Megan.....	22	Smith, Janet M. ....	38
Russo, Elena.....	23	Smith, Jennifer.....	54
Sabadell, Joana .....	55	Smith, Nate .....	28
Sabaté-Llobera, Nuria .....	56	Smith, Shawn .....	73
Sachs, Leon 17, 19, 23, 26, 33, 73, 89		Smith, Wendell .....	65
Saenz-Roby, María Cecilia.....	77	Smith-Sherwood, Dawn.....	47
Saiz, María .....	41	Sobanet, Andrew .....	12
Salas-Carrillo, Gisela .....	77	Socha, Donald Edward.....	72
Sambricio, Carlos.....	66	Sol, Antoinette.....	17, 20, 30, 60

Sopcak, Lorna .....	35	Valdez, María Luz .....	38
Soria López, María .....	48	Valentín-Márquez, Wilfredo .....	36
Sosa, Ricardo Antonio .....	50	Valladares-Ruiz, Patricia .....	21, 71
Sosa-Velasco, Alfredo .....	41	Valverde, Cesar .....	50
Sosa-Velasco, Alfredo J. ....	41	Vance, Jacob .....	22
Sperber, Richard .....	30, 68	Varela Ibarra, Jose L. ....	72
Stachura, Anne Marie .....	50	Varella, Ana Maria R.S. ....	89
Stanton, Edward F. ....	7, 53	Vásquez, Mary .....	48
Stemmers, Vivan .....	14	Vásquez, Mary S. ....	42
Steen, María .....	56	Vazquez, Karina Elizabeth .....	63
Stewart, Anderson .....	71	Vélez, Harry .....	60
Stewart, Fiona Máiri .....	80	Versteeg, Margot .....	66
Stinchcomb, Dawn F. ....	51	Violet, Michèle .....	25
Stolova, Natalya I. ....	37	Viestenz, William .....	67
Suárez, Juana .....	51, 57	Vilaseca, Stephen .....	77
Sutherland, Erika .....	66	Villamandos, Alberto .....	62
Swennen Ruthenberg, Myriam ..	8, 81	Villate-Isaza, Alberto .....	43
Symeonidis, Haralambos .....	5, 36, 37, 38, 39	Villodre, María Pilar .....	56
Tajdin, Mustapha .....	10	Voisard, Shara .....	45
Tarpley, James .....	21, 22	Walker, Daniel .....	41
Taub-Robles, Lena .....	13	Walker, Lesley .....	20
Taylor Bowers, Kathryn .....	59	Walker, Martha .....	25
Teardo, Sara .....	80	Wallace, Carol J. ....	45
Thacker, Shelby .....	42, 48	Wallace, Melissa .....	55
Thibault, Jean-François .....	12	Wallo, Michael .....	34
Thibeault, Thom .....	82, 85	Walter, Susan .....	54, 66
Thomas, George Antony .....	49	Wang, Qi .....	91
Tiede Buchanan, Sarah Beth .....	19	Wasson, Curtis .....	61
Tingey, David .....	33	Watts, Mary .....	91
Tocaimaza Hatch, Cecilia .....	90	Weber, Elizabeth .....	28
Tolliver, Joyce .....	66	Wehage, Franz-Joseph .....	83
Torrico, Benjamín .....	74	Weiss, Roberto .....	70
Tovar, Carmen Patricia .....	59	Wellman, Sara .....	19
Triano-López, Manuel .....	38	Weston, Rosemary .....	39
Trielli Ribeiro, Guilherme .....	86	Wetli, Mary Beth .....	31, 32
Tsai, Chia-Jung .....	90	Wickham, Christopher .....	34
Tsuchiya, Akiko .....	66	Wiebe Drake, Susan .....	51
Tubb, Isaac .....	34	Wieden, Anja .....	31
Ugaz, Jimena .....	42	Wilderson-Legros, Fawn Elizabeth .....	14
Ugofsky-Mendez, Rubi .....	64	Wilkin, Rebecca .....	24
Unzueta, Fernando .....	43	Willett, Laura .....	23
Urbina, Nicasio .....	44	Willging, Jennifer .....	17
Urios-Aparisi, Eduardo .....	75	Williams, Jessica Marie .....	85
Urquhart, Steven .....	24	Williams, Scott G. ....	17, 30, 60

Willis Wolfe, Kathryn .....	26	Zackin, Janie .....	40
Wireback, Keneth J. ....	37	Zambrano, María Alejandra.....	86
Wiseman, David P.....	50	Zambrano-Paff, Marjorie .....	36
Wojtaszek, James .....	41	Zamostny, Jeff .....	62, 68
Wolfe, Phillip .....	15	Zanuso, Annalisa .....	80
Wood, David.....	67	Zapata-Calle, Ana.....	75
Wyszynski, Matthew .....	46	Zaragoza, Socorro .....	51
Yakubov, Kamil.....	15	Zippin Fisher, Morgan .....	50
Yaniga, Fred .....	31	Zwietasch, Anke J. ....	82
Yuri-Porras, George.....	47	Zylawy, Roman.....	21

# NOTES

# NOTES

# *62<sup>nd</sup> annual Kentucky Foreign Language Conference*

## Shuttle Schedule

**Important!** All departure times are approximate, based on Lexington traffic patterns. Please arrive a few minutes early to avoid missing your pick-up time.

### Pick-up / Departure Locations:

Lexington Downtown Hotel	On Broadway Street
Crowne Plaza	Main entrance
Campus	Administration Drive

### Thursday, April 16, 2009

ROUTE 1 – LEXINGTON DOWNTOWN HOTEL	
Departs from Hotel	Departs from Campus
7:00 am	7:15 am
7:30 am	7:45 am
8:00 am	8:30 am
9:00 am	9:30 am
11:00 am	11:30 am
12:45 pm	1:15 pm
1:45 pm	2:15 pm
2:45 pm	3:15 pm
4:45 pm	5:30 pm
	7:45 pm**

ROUTE 2 – CROWNE PLAZA	
Departs from Crowne Plaza	Departs from Campus
7:15 am	7:45 am
8:15 am	8:45 am
9:15 am	9:45 am
11:15 am	11:45 am
1:15 pm	1:45 pm
2:15 pm	2:45 pm
3:45 pm	4:15 pm
4:45 pm	5:15 pm
	7:45 pm**

\*\* The 7:45 shuttle will depart from the Singletary Center immediately following the KFLC Social Hour and Opening Reception.

### Friday and Saturday, April 17-18, 2009

ROUTE 1 – LEXINGTON DOWNTOWN HOTEL	
Departs from Hotel	Departs from Campus
7:00 am	7:15 am
7:30 am	7:45 am
8:00 am	8:30 am
9:00 am	9:30 am
11:00 am	11:30 am
12:45 pm	1:15 pm
1:45 pm	2:15 pm
2:45 pm	3:15 pm
	5:30 pm

ROUTE 2 – CROWNE PLAZA	
Departs from Crowne Plaza	Departs from Campus
7:15 am	7:45 am
8:15 am	8:45 am
9:15 am	9:45 am
11:15 am	11:45 am
1:15 pm	1:45 pm
2:15 pm	2:45 pm
	5:30 pm



# KFLC 2009 Conference Map

## Student Center Floor Plan

